

Notes du Dr. Carpentier

re
Hôpital No 6 - en
France.

BIBLIOTHÈQUE de la
VILLE de MONTRÉAL
COLLECTION GAGNON
1210, rue Sherbrooke Est
Montréal H2L 1L9

Université Laval - Faculté de Médecine

La Faculté de Médecine et la

Guerre

10. Contribution pécuniaire

à l'hôpital militaire Laval No.6 en France	\$500.00
à la Croix-Rouge	\$200.00
à la Caisse d'assistance médicale de guerre (France) par la Société médicale de Montréal composée de professeurs et de diplômés de la Faculté de Médecine	\$400.00

de la
VILLE DE MONTRÉAL
COLLECTION GAGNON
1210, rue Sherbrooke Est
Montréal H2L 1L9

20. Nombre de diplômés et d'élèves militarisés

diplômés	116
élèves	150

30. Disparus, blessés, morts

Nous n'avons pas de renseignements assez complets
pour le moment.

40. Décorations

- 2 Légion d'Honneur
- 3 Croix de Guerre avec citations
- 1 Médaille des Epidémies
- 1 Médaille d'encouragement au dévouement
- 2 Officier d'Académie

Hôpital Laval

Dans le courant de l'année 1915, la Faculté de Médecine a offert au Gouvernement d'organiser un Hôpital militaire en France. Elle s'est occupée du recrutement des officiers de cet hôpital. Plusieurs citoyens de Montréal, parmi lesquels se trouvaient des directeurs et des amis de l'Université Laval, se joignirent aux professeurs de la Faculté de Médecine pour équiper cet hôpital. Une somme de près de quinze mille piastres (\$15,000.00) fut prélevée. La direction de cet hôpital fut confiée au Colonel Georges Beauchamp, officier de la Légion d'Honneur et professeur agrégé à la Faculté. Le personnel de cet hôpital se recruta parmi les professeurs, agrégés, internes des hôpi-

taux et diplômés de la Faculté de Médecine. L'hôpital Laval s'installa d'abord à Troyes en Champagne non loin de la ligne de feu, puis plus tard à Joinville-Le-Pont.

Hôpital St-Cloud

Le Colonel Arthur Mignault ancien diplômé de la Faculté de Médecine a fondé et a équipé en grande partie à ses frais l'hôpital stationnaire St-Cloud près de Paris. Les officiers furent choisis presque tous parmi les diplômés de la Faculté de Médecine de l'Université Laval à Montréal. Un bon nombre d'étudiants de notre Faculté s'enrôlèrent dans le personnel de cet hôpital. -

La Faculté de Médecine de l'Université Laval à Montréal s'honore de compter parmi ses anciens élèves M. le docteur Henri Béland ancien ministre, député à la Chambre des Communes, prisonnier de la guerre en Allemagne durant trois ans. Son dévouement dans les ambulances et les hôpitaux en Belgique au début des hostilités fait l'orgueil de notre Université. La Faculté de Médecine n'a cessé durant la captivité de M. le docteur Béland de faire des démarches pour obtenir sa libération et cela, sans succès. -

Au début de la guerre en 1914, le personnel enseignant de la Faculté de Médecine, les médecins des hôpitaux et les médecins de Montréal, ont pris l'engagement de donner leurs soins gratuits aux familles des soldats enrôlés, soit dans l'armée canadienne, soit dans l'armée anglaise, soit dans l'armée française, ce qu'ils ont fait chaque fois que l'occasion s'en est présentée.

NOTES SUR L'HOPITAL GENERAL CANADIEN No. 6,
Universite Laval.
(Redigees par le Major G. ARCHAMBAULT, C.A.M.C.)

-I-

Organisation a Montreal, Canada, avant le depart.

-II-

Voyage du Canada en Angleterre.

-III-

Sejour en Angleterre.

-IV-

Sejour dans le Camp Retranché de Paris.

-V-

Sejour a Troyes, Aube, France.

ORGANISATION A MONTREAL, CANADA.

1915.

L'Hopital General Canadien No. 8 est un hopital forme de Canadiens-francais et representant l'Universite Laval de Montreal. L'Officier Commandant la formation, le Colonel George E. BEAUCHAMP, Chevalier de la Legion d'Honneur, les differents chefs de service, les Lieutenant-Colonels DECARIE et RHEAUME, les Majors MAYRAND, ARCHAMBAULT et RIVEST ont ete choisis parmi les professeurs de l'Universite, et les autres Officiers medicaux, la plupart anciens internes des Hopitaux sont tous des gradues de la meme universite.

Aout 23 :

L'Universite Laval de Montreal, Canada, recoit l'autorisation d'Ottawa de former et d'organiser un hopital stationnaire (400 lits).

Le Major G.E. BEAUCHAMP, C.A.M.C. est charge par l'Universite d'en prendre le commandement.

La nomination est ratifiee a Ottawa, le Major BEAUCHAMP etant promu Lieutenant-Colonel et nomme: O.C. No. 6 Stationary Hospital.

L'Officier Commandant se met aussitot a l'oeuvre.

Les Bureaux de recrutement sont installes a l'Arsenal du 65eme Regiment, avenue des Pins, mis gracieusement a notre disposition par le Lieutenant-Colonel OSWELL.

Les premiers Officiers enrolés dans notre formation furent les docteurs J.P. DECARIE et J.A. LUSSIER.

Septembre :

Les recrues affluent en grand nombre, tant Officiers, Infirmieres, que Soldats.

Les Officiers donnent des causeries medicales aux Hommes afin de leur inculquer quelques notions medicales, et le Sergent R.S. LEFEBVRE, du 67eme Regiment, est charge de leur instruction militaire.

Octobre 14 :

Inspection de la formation par Son Altesse Royale le duc de CONNAUGHT, Gouverneur General du Canada.

Quelques jours plus tard, visite de Sir Lomer SOUIN, Premier Ministre de la Province de Quebec, et J. DECARIE, Ministre.

Novembre :

Les Officiers suivent des cours pour se qualifier comme lieutenants dans le C.A.M.C., et passent leurs examens avec succes.

Le travail militaire continue.

Quelques Officiers sient dans des commissions medicales (Boards), d'autres font du "temporary duty" comme medecin regimentaires (Capitaine GARINPY au 69eme Regiment), d'autres aident au "Central Examining Office" (Capitaine GOLLIN).

Plusieurs de nos R.C.O.'s and Men vont suivre un cours a l'Hopital Militaire de Quebec.

Nos Infirmieres, sous la haute direction de Mlle Yvonne BAUDRY, suivent aussi des cours.

On trouvera d'ailleurs annexe a ce rapport le rapport de Mlle BAUDRY sur l'ouvrage fait par nos Infirmieres depuis le debut de l'organisation jusqu'a l'arrivee a Joinville, 1 Juillet 1916.

Decembre 3 :

Inspection par le Major General F. LESSARD.

Decembre 8 :

Hopital Stationnaire No. 6 transforme en Hopital General No. 6.

Devant l'affluence toujours plus grande des recrues, devant l'enthousiasme montre par tout le personnel, devant les resultats deja obtenus, le Gouvernement, a Ottawa, decide de transformer notre hopital de 400 lits en un hopital de 1000 lits.

1915.

Decembre 15 : Le service medical a l'Hopital Militaire de la rue Guy (Grey Nuns Hospital) est assure temporairement par nos officiers et notre personnel.
Le premier officier en devoir est le Capitaine Ls. de G. JOUBERT.

Decembre 23 : Les quartiers a l'Arsenal du 65eme Regiment devenant trop petits pour notre effectif qui augmente sans cesse, l'Hopital General No. 6 demenage au No. 444 rue St. Jacques, dans un grand immeuble a 4 etages, mis a notre disposition par les autorites militaires.
Ce local avait deja ete occupe par une formation militaire Canadienne, partie recemment pour l'Angleterre.
Tous les officiers et les hommes y ont leurs sleeping quarters et y mangent.

1916.

Fevrier 9 : Election des officiers du Mess :
President - Lt-Colonel Z. BREAUME
Vice-President - Major G. BOURGEOIS
Secretaire - Major H. du HAMEL

Fevrier 29 : Les nouveaux officiers passent leurs examens de qualification avec succes.

Mars : Nous sommes deja depuis quelques semaines au grand complet et n'attendons plus que l'ordre du depart.
Dans le courant du mois, nous avons eu concert a l'Arsenal du 65eme Regiment, une grande reunion a l'Universite Laval, rehaussee par la presence de l'Archeveque de Montreal, Mgr. Paul BRUCHESI, des Hon. Ministres T.C. CASGRAIN, J. DECARIE, et de plusieurs citoyens eminents de Montreal.

Mars 16 : Grande parade a travers les rues de Montreal.

Mars 18 : Messe a la Cathedrale. Mgr. BRUCHESI souhaite "Bon Voyage" a l'Hopital Laval.

Mars 20 : Depart de Montreal de l'Hopital General Canadien No. 6 pour l'Angleterre.
Depart de Montreal par le G.T.R. de l'Unite au grand complet, a 11 heures A.M., a l'exception de 35 Infirmieres qui ont deja quitte le Canada en Janvier dernier avec notre Infirmiere-Major, D^{lle} BANDRY, et qui doivent nous rejoindre aussitot que nous serons rendus.

Suit liste complete des officiers, infirmieres et hommes qui laissent le Canada.

Effectif de l'Hopital General No. 6 (Laval) :-

1. Officiers :				
Medicaux ...	...	...	...	32
Quartiers-Maitres .	...	...	...	2
Chapelain ...	...	...	...	1
Pharmaciens .	...	...	...	2
Paie-Maitre .	...	...	...	1
			----	38

2. Infirmieres :- 73
35 deja rendues en Angleterre;
38 qui partent aujourd'hui avec nous.

3. N.O.C's and Men :- 187
196

1916.

Mars 20 :

Liste des Officiers qui sont partis de Montreal, Canada,
le 20 Mars 1916, avec l'hôpital Laval :-

- | | | | |
|-----|------------|--------------------|-------------------|
| 1. | Lt-Colonel | Beauchamp, Geo.E. | - O.C. |
| 2. | " | Decarie, J.P. | |
| 3. | " | Rheaume, Z. | |
| 4. | Major | Lacroix, O. | |
| 5. | " | Bourgeois, G. | |
| 6. | " | du Hamel, H. | |
| 7. | " | Archambault, G. | |
| 8. | " | Lussier, J.A. | |
| 9. | " | Rivet, A.N. | |
| 10. | Capitaine | Tessier, R. | |
| 11. | " | Gariépy, J.U. | |
| 12. | " | Joubert, Ls. de G. | |
| 13. | " | Collin, L.D. | |
| 14. | " | Lorrain, J.A. | |
| 15. | " | Dagenais, E.G. | |
| 16. | " | Blagdon, L. | |
| 17. | " | Larose, A. | |
| 18. | " | Trudel, J.J. | |
| 19. | " | Gauthier, P.P. | |
| 20. | " | de Haire, J.E. | |
| 21. | " | Demers, F. | |
| 22. | " | Malette, E. | |
| 23. | " | Dumont, R. | |
| 24. | " | Lefebvre, G. | |
| 25. | " | Ladouceur, J.W. | |
| 26. | " | Clermont, H.C. | |
| 27. | " | Trudelle, J.B. | |
| 28. | " | Tousignant, J.A. | |
| 29. | " | McCaffrey, J.H. | |
| 30. | " | Dolbec, M. | |
| 31. | " | LaMontagne, A. | |
| 32. | " | Lafleur, A.J. | |
| 33. | " | LaMontagne, E.R. | - Quartier-Maitre |
| 34. | " | Beauchamp, P.E. | - " " |
| 35. | " | du Val, J.G. | - Pale-Maitre |
| 36. | " | Gauvreau, G. | - Chaplain |
| 37. | Lieutenant | Couture, J.E. | - Pharmacien |
| 38. | " | Boucher, V. | - " |

Liste des Infirmieres de l'Hopital Stationnaire No. 6 (Laval)
qui quitterent le Canada le 14 Janvier 1916, pour l'Angleterre.

N/S. Baudry, Y. (Matron)

" Arnoldi, C.P.
" Arnoldi, H.
" Beauchesne, F.
" Bernard, H.
" Bordenaleau, E.
" Brankin, A.
" Briggs, O.
" Casgrain, B.
" de Launay, J.
" du Plessis, E.
" Fluet, B.
" Gagne, M.
" Galbraith, J.C.C.
" Gleeson, H.M.
" Godin, A.
" Grlson, C.
" Leamy, C.
" Lord, A.
" Masse, E.
" Michaud, F.
" MacLaughlon, F.D.
" McCarney, C.
" O'Neill, M.
" Rose, M.S.
" Rousseau, E.
" Ryan, E.M.
" Wallace, M.M.

Liste des Infirmieres de l'Hopital General Canadien No.6 (Laval)
qui quitterent le Canada le 1er Avril 1916, pour l'Angleterre.

N/S. Macdonell, L.M. (A/Matron)

" Atkins, F.L.
" Bagshaw, E.
" Barry, E.L.
" Bibbi, B.
" Bootes, R.
" Brown, F.W.
" Bryant, C.E.
" Carson, I.C.
" Casswell, E.
" Clarke, E.M.
" Cloutier, A.
" Clugg, D.
" Conning, M.M.
" Dwyer, J.
" Everard, E.
" Fenwick, G.M.
" Gallagher, E.
" Gobell, B.
" Haliburton, M.F.
" Hoctor, M.E.
" Hopkirk
" James, J.J.
" Kay, B.
" Knight, K.
" LaRose, C.L.
" Leamy, M.
" Miller, R.D.

N/S. Moores, B.
" Mundie, J.
" Moffitt, T.
" Macdonald, A.B.
" Macdougald, M.
" MacKay, O.
" MacKenzie, C.
" MacNeill, M.B.
" McLaren, H.G.
" Perry, F.S.
" Sare, I.G.
" Shaw, M.E.
" Sirois, M.A.
" Terrill, L.F.
" Thompson, E.J.
" Urquhart, L.
" Whebby, A.

1916.

- I -

Mars 20 : Liste des Sous-Officiers et Hommes qui quitteront Montreal, Canada, le 20 Mars 1916, avec l'Hopital Laval :-

Aubry, J.O.	Desrosiers, I.W.	Lachapelle, T.
Asselin, O.	Delbec, A.	Leduc, L.
Benoit, P.	Dufresne, A.E.	LeCavalier, G.E.
Boucher, H.L.	Deslauriers, R.	Latulippe, E.
Boucher, L.	Duranleau, G.	Longtin, S.
Berube, L.P.	Deslois, C.E.	Leblanc, J.R.
Bernard, T.	Dufresne, G.	Latremouille, P.H.
Brule, E.	Delongchamp, A.	Levac, E.
Brodeur, W.	Delongchamp, Ad.	Ledoux, H.
Brodeur, E.	Deshaies, G.	Lavoie, J.
Bastien, L.P.	Dagenais, J.P.	Labbe, H.
Berube, E.	DeGraeves, L.E.	Labrosse, G.
Brossseau, E.	Duchaine, J.A.	Laberge, R.
Bouthilllette, R.	D'Orsomena, J.R.	LePetit, E.
Beauchesne, D.	Drapeau, W.	Lussier, J.A.
Brodeur, S.	Emond, C.	Longpre, G.
Beaudoin, E.N.	Fleurent, R.	Martin, P.
Belisle, A.	Failland, D.	Morency, E.
Beaudoin, A.	Forget, C.	Maurice, E.
Bruneau, O.H.	Failland, F.	Mayrand, E.W.
Beaudin, A.	Filion, A.	Martin, M.E.
Boucher, R.	Fortin, P.	Martineau, A.
Benoit, A.	Guillaume, J.D.	Mathieu, D.
Belisle, D.	Gendreau, P.	Migneron, P.E.
Berthiaume, O.	Groncin, J.M.	Moquin, R.
Barbe, J.	Gagnon, J.	Mongeau, E.
Bouthillier, E.	Godbout, L.P.	Oligay, A.
Bertrand, J.	Gagnon, W.	Oligay, L.
Beauchamp, F.	Geoffroy, R.	Parent, J.A.
Beaudet, H.	Gobeil, E.	Pitre, A.
Brunette, E.	Galarneau, A.	Pinard, L.
Branchaud, W.	Gagnon, P.	Pelletier, E.
Bouthilllette, A.	Globensky, M.	Pepin, R.
Brodeur, M.	Grenier, J.	Porlier, F.
Bare, P.	Godfroid, E.	Perrin, A.
Boucher, H.	Gervais, E.	Page, R.
Barbe, H.	Gervais, J.U.	Petit-Clair, J.J.
Benoit, J.A.	Germain, J.	Pinsonnault, J-B.
Corbeil, R.	Gauthier, J.B.	Pelletier, P.
Couture, J.G.	Girard, J.A.	Page, A.
Chiccone, L.	Guay, A.	Payette, L.
Carbonneau, G.	Huppe, J.	Pelletier, J.F.
Chartrand, J.O.	Hamel, J.J.	Quintal, L.
Chartrand, A.	Hamel, A.	Rocheleau, P.
Carbonneau, H.J.	Hebert, A.	Reed, V.O.
Cote, J.A.P.	Hebert, J.	Renaud, H.
Guillerier, R.	Harvey, L.	Robillard, R.
Coutlee, W.D.	Joubert, U.L.	Reeves, H.
Charbonneau, E.	Joron, I.	Rondeau, E.
Deneau, E.	Lalande, A.	Sauve, P.E.
Desmarais, H.	Leblanc, C.	St-Jean, J.O.
de Galles, H.G.	Lachance, A.	Sauve, R.
Dachene, J.	Laverdure, E.	St-Pierre, E.
Delbec, D.	Labreche, J.O.	Saint-Cyr, E.
Duval, A.	Lapierre, E.	Turgeon, F.
Demers, A.	Lapierre, A.	Thibault, J.A.
Duthell, J.E.	Lauson, V.	Thibault, W.
Descoiteau, D.	Leclerc, A.	Therrien, E.
de Bellefeuille, A.	Lariviere, H.C.	Trottier, A.
Delisle, H.	Lepine, L.	Tremblay, Z.
Delisle, J.	Lamb, J.E.	Therrien, A.
Desmarais, D.	Leblanc, E.	Therrien, P.E.
Dechesne, J.E.	Lafrance, J.E.	Vanasse, A.

Verdon, O.

Villeneuve, A.

Vallee, C.

Villeneuve, P.D.

Vaillancourt, GE. Wilsam, P.

Wagner A
Archives de la Ville de Montréal

1916.

- II -

Mars 20 :

VOYAGE DU CANADA EN ANGLETERRE.

Depart de Montreal, Canada, de l'Hopital General Canadien No. 6 (Laval) par le Grand Trunk Railway, a 11 heures A.M.

Il va sans dire que le nombre d'amis venus nous saluer au depart fut considerable.

Le doyan de notre Faculte de Medecine, le docteur E. P. LACHAPPELLE, la plupart des professeurs de l'Universite, le president de la Commission Laval, le docteur L. de L. HARWOOD, le General LABELLE, beaucoup d'officiers, et un grand nombre de parents et amis.

L'embarquement se fit dans un ordre parfait, et 30 minutes apres avoir quitte nos quartiers rue St. Jacques, tous, nous etions cases dans le train.

Le voyage s'accomplit normalement, sans incidents.

La compagnie de chemin de fer avait mis a notre disposition des wagons tres confortables, pullmans pour les officiers et les infirmieres, wagons de 3eme classe pour nos hommes.

Mars 21 :

Nous stoppons a Moncton, N.B., quelques heures, ce qui nous permet de faire le tour de la petite ville, en parade, precedes par la fanfare locale. Nous arrivons a Halifax dans la nuit, et notre train se rend directement sur les quais.

Mars 22 :

Nous nous apercevons, des les premieres heures de la journee, que nous sommes a quelques metres d'un immense steamer qui est amarre au quai. A 10 heures A.M. nous recevons l'ordre d'embarquer a bord de ce paquebot, et a 11 heures tout le monde est sur le pont. C'est le S.S. Baltic, du White Star Line, steamer de 24000 tonnes. Il est sous le commandement de W. FINCH, Lieut. Com. R.N.R.

Comme ce bateau n'est pas encore transforme en transport, nous aurons l'avantage de voyager avec tout le luxe et le confort qu'on y trouvait avant la guerre.

Nous sommes tous tres bien installes: les officiers et les Sisters occupent de grandes cabines sur le "upper deck", et les hommes sont au 2eme pont, en seconde.

Dans la meme journee nous assistons a l'arrivee de deux regiments qui nous rejoignent bientot a bord.

Toutes les troupes etant embarquees, le steamer quitte le quai, et va jeter l'ancre au milieu du bassin de Bedford, a quelques kilometres plus haut que Halifax.

Il y a actuellement a bord 2400 hommes environ, comprenant: l'Hopital General Canadien No. 6 (Laval) sous le commandement du Colonel BEAUCHEAMP; le 56eme Bataillon, de Calgary (Lt-Colonel ARMSTRONG, O.C.); le 62eme Bataillon, de Vancouver (Lt-Colonel HUME, O.C.); un detachement d'Etudiants de Toronto; un detachement du R.A.M.C., et du C.A.M.C.

Mars :

Nous nous trouvons dans le bassin de Bedford, entoures de plusieurs autres steamers que nous avons deja apercus dans la rade, et qui probablement doivent aussi transporter des troupes.

Nous avons actuellement quitte le Canada; personne n'a le droit de descendre a Halifax, la censure des lettres et telegraphes fonctionne, et la vie a bord s'organise rapidement.

Les quelques jours passes a l'ancre dans le bassin de Bedford ont ete tres agreables; ils nous ont permis de prendre contact avec les autres Unites qui feront le voyage avec nous, et de nous familiariser avec les autres du bateau.

Tous les jours de nombreux petits remorqueurs viennent s'accrocher aux flancs de notre colosse, pour le ravitailler, pour apporter et rapporter la correspondance, amener a Halifax et ramener les officiers qui y vont en mission.

C'est a bord d'un de ces petits bateaux que vinrent nous saluer le Lieutenant-Colonel BROUSSEAU, Officier Commandant de l'Hopital Militaire de Halifax, et le docteur ROUSSEAU, officier naval.

1916.

Mars :

Le Commandant du Baltic, W. FINCH, Lt. Com. R.N.R., est surnomme "Foggy", parceque paraît-il, le brouillard l'accompagne a chacune de ses traversées. Il a eu dernièrement l'expérience d'un torpillage et s'en est tres bien tire - Heureux presage pour nous, les sous-marins auront de la difficulté a nous apercevoir, et s'ils réussissent malgré tout a nous toucher, le Commandant FINCH saura organiser le sauvetage avec sang-froid.

Les soldats des deux regiments a bord font l'exercice tous les jours.

Le Lt-Colonel ARMSTRONG (56eme) est nommé O.C. du Baltic.

Le Lt-Colonel BEAUCHAMP est nommé A.D.M.S.

Le Capitaine JOUBERT est nommé Officier Sanitaire du bateau.

Il est décidé d'installer un hopital a bord et notre personnel est chargé d'en assurer le fonctionnement.

Avril 1 :

A 13 heures nous levons l'ancre et partons pour l'Angleterre.

Nous passons bientôt devant la rade d'Halifax ou nous sommes salués par les acclamations d'une foule considerable, et nous quittons le Canada en entonnant le "God Save the King".

Le S.S. Olympic, majestueux, est a l'ancre en face de la ville et semble etre rempli de soldats lui aussi.

Nous sommes suivis bientôt par deux autres steamers, et lorsque nous prenons la mer, nous formons un convoi qui est ainsi constitué :

Croiseur Gannavon qui ouvre la route;

S.S. Baltic;

S.S. Adriatic;

S.S. Empress of Britain.

Avril :

La traversée n'a rien présenté d'anormal. Pas la plus petite trace de sous-marins, pas le moindre vent et tangage; du brouillard les premiers jours, puis ensuite une température splendide.

Notre hopital a fonctionné tout le temps de la traversée; nous avons organisé des salles d'opérations, de pansements, quelques lits pour hospitalisation, et des dispensaires.

Nous avons traité environ 200 patients, malades, blessés, vénéériens et maladies contagieuses (rougeole).

Les journées ont passé vite, avec notre travail a l'hôpital, les exercices de sauvetage que nous faisons 2 a 3 fois par jour, les dîners avec orchestre, les concerts, etc...

Les Sisters ont contribué beaucoup a rendre le voyage agréable; les officiers du 56eme et du 62eme, charmants, sont devenus vite des amis que nous avons regretté de quitter a notre arrivée en Angleterre.

Quelque cent milles avant la zone dangereuse, nous avons vu apparaître a l'horizon, venant des quatre points cardinaux, plusieurs destroyers qui venaient a notre rencontre. Ces petits bateaux, qui courent sur l'eau comme de grands levriers, nous ont entourés d'une ceinture de sécurité.

Lorsqu'ils nous eurent rejoints, ils ont commencé a se promener autour du convoi, avec une vitesse extraordinaire, et ne nous ont pas lâchés que nous ne soyons arrivés a bon port.

Tous, nous avons dû porter la ceinture de sauvetage, les 2 derniers jours, en cas d'alerte, mais nous n'avons pas eu a nous en servir.

Le Gannavon nous laisse la veille de notre arrivée, nous souhaitant bon voyage, et les 3 transports, escortés chacun d'un ou deux destroyers, finirent le voyage séparément.

Avril 9 :

Nous arrivâmes a Liverpool dans l'après-midi, par une température magnifique.

La montée de la rivière, sillonnée de navires, de destroyers etc... qui tous nous saluaient au passage, a été très impressionnante.

Juste avant d'arriver, nous rencontrons le S.S. Metagama qui quittait Liverpool pour le Canada, chargé d'officiers et de soldats Canadiens qui retournent au pays. Ils nous souhaitent bonne

1916.

- II -

Avril 9 : chance, et nous bon voyage.

Avril : Voici un extrait du "log".
HALIFAX TO LIVERPOOL :

Date	Miles	Remarks.
April 1		3.38 p.m. - Depart Chibucto head
- 2	259	Moderate wind and sea; foggy and overcast
- 3	294	- - - - - dull and foggy
- 4	291	- - - - - fine, clear, cloudy
- 5	311	- - - - - - - - -
- 6	337	- - - - - overcast to clear
- 7	356	- - - - - swell fine, overcast
- 8	359	- - - - - fine and clear
- 9	258	2.40 p.m. - Arrive Rock Light
	2595	

Passage: 7 days, 19 hours, 2 minutes.

1916.

SEJOUR EN ANGLETERRE.

- Avril 9 : Arrivée à Liverpool dans l'après-midi. Nous ne débarquons cependant que vers 22 heures.
 Sur les quais il y a un train qui nous attend et qui part aussitôt que nous sommes casés.
 Nous laissons nos infirmières qui se rendent à Londres.
 Nous voyageons toute la nuit dans des wagons qui sont loin d'être aussi confortables que ceux du Canada. Ils ne sont pas chauffés, sont à peine éclairés, et nous n'avons que des banquettes pour dormir.
- Avril 10 : Nous traversons l'Angleterre dans la nuit; nous touchons la banlieue de Londres vers 3 heures A.M., et à 6 heures nous arrivons à Shorncliffe.
 A la gare, un officier nous attend pour nous guider dans cette ville que nous ne connaissons pas.
 Pendant que l'on conduit nos hommes au Digate Camp, les officiers se rendent au Mess du C.A.M.C., à Sandgate.
 Après un copieux déjeuner, nous montons sur la falaise, pour rencontrer l'A.D.M.S. dont les bureaux sont aux Moore Barracks Hospital.
 La montée est très dure, plusieurs officiers s'en souviendront longtemps.
 L'A.D.M.S. était absent, mais le spectacle vu du haut de la Falaise valait le déplacement.
 Cet ~~hôpital~~ hôpital installé sur les hauteurs qui dominent Folkestone, surplombant la mer, en face des côtes de France, est un site merveilleux pour les malades.
 Dans l'après-midi nous nous rendons tous au Digate Camp où nous retrouvons nos hommes en train de s'installer sous tentes.
 Le Colonel RENNIE, A.D.M.S. de la Région nous reçoit, et dans un petit discours nous souhaite la bienvenue.
 Il nous annonce que nous traverserons bientôt en France. En attendant, nous allons installer notre camp sous tentes et nos officiers vont être détaillés par groupes dans différents hôpitaux pour faire du temporary duty. Il nous fait quelques observations sur la discipline à observer et nous met en garde contre les périls qui menacent toujours les nouveaux venus dans une ville.
 Nous revenons alors à Folkestone pour nous chercher un logement, car nous sommes billettés à l'hôtel jusqu'à nouvel ordre.
 Nous prenons d'assaut l'hôtel Wampach, Castle Hill Avenue.
- Avril 13 : Notre camp est transporté à St. Martin's plains, under the 10th Canadian Brigade.
 Les officiers visitent Folkestone et ses environs; quelques-uns vont faire un petit voyage à Londres, en attendant l'ordre de travailler.
 Le General JONES, D.M.S. inspecte notre camp, et confirme la nouvelle que nous serons bientôt en France.
- Avril 15 : Selon les ordres de l'A.D.M.S., les officiers suivants sont détaillés dans les hôpitaux pour temporary duties :-
- 1.- Au Granville Hospital, à Ramsgate -

Lt-Colonel	J.P. Decarie
Major	G. Bourgeois
"	A.N. Rivet
Capitaine	L. Blagdon
"	J.J. Trudel.
 - 2.- Au Shorncliffe Military Hospital -

Lt-Colonel	E. Rheame
Major	G. Archambault
"	J.A. Lussier
Capitaine	J.B. Gariépy.
 - 3.- Au Westcliff Hospital -

Major	H. du Hamel.
-------	--------------

Avril 15 : 4.- Au Moore Barracks Hospital -

Capt. Joubert, L. de G.

" Collin, L.D.

" Lorrain, J.A.

" Larose, A.

Capt. Gauthier, P.P.

" de Haire, J.E.

" Lefebvre, G.

" Lamontagne, A.

Tous ces officiers partent immédiatement pour se rapporter aux hopitaux où ils sont détaillés.

A part ceux qui vont à Ramsgate, les autres se trouvent à travailler dans des hopitaux de Folkestone ou de sa banlieue, ce qui leur permet de conserver les logements déjà trouvés.

L'hôtel Wampach devient le quartier général où nous ^{nous} retrouvons tous.

Avril 19 : Nous recevons l'ordre d'envoyer 6 sergents et 97 hommes comme renforcements à l'hôpital stationnaire No. 4, à St. Cloud, France.

Avril 24 : Les quelques officiers qui restent au camp organisent un mess dont les officiers sont:

President - Capitaine Dagenais

Vice-Pres.- " Lamontagne

Secrétaire- " du Val.

Mai 25 : Dans les ordres de la Région:

"To be Colonel C.A.M.C., C.E.F. with effect 25/3/16,

"and posted to No. 6 Canadian General Hospital :

" Colonel G.E. BEAUCHAMP.

"To be Lieutenant-Colonel:

" Lt-Col. G. BOURGEOIS."

Juin 24 : L'hôpital Stationnaire No. 8 nous rejoint à notre camp et partage nos sleeping quarters et notre mess.

Juin 25 : Tous les officiers, N.C.O.'s and Men, détaillés dans les différents hopitaux reçoivent l'ordre de rejoindre le camp.

Juin 27 : Inspection par le General JONES, D.M.S.

Il nous annonce notre départ dans quelques jours pour la France. Nous devons aller nous installer à St. Cloud, tout à côté de l'hôpital stationnaire No. 4, et travailler comme Unité distincte. Le Colonel NICHOLS qui a été promu récemment Colonel, devient S.M.O. Canadian Hospitals, Paris.

Notre hôpital est donné à la France par le Gouvernement Canadien (Special Agreement).

Juillet 2 : A 8 heures A.M. départ de Folkestone pour la France.

Nous arrivons à Southampton vers 15 heures, et notre train nous conduit directement sur les quais, tout près du bateau qui doit nous faire traverser la Manche.

Nous n'avons pas le droit d'aller visiter la ville, bien que le départ ne doive pas se faire avant 18 heures.

Nous profitons tout de même de ces quelques heures pour visiter les quais de Southampton. Quelques officiers ont même l'occasion de visiter un train sanitaire Anglais et un vaisseau hospital qui transporte les blessés de Rouen en Angleterre.

A 19 heures, le "City of Dunkirk" quitte les quais de Southampton et nous voguons vers la France.

Nous avons séjourné en Angleterre environ trois mois.

Tous nos officiers ont travaillé dans les hopitaux militaires, et ont pu ainsi se familiariser avec le fonctionnement d'un hôpital de guerre, la routine militaire, la discipline, etc...

Tous, nous avons suivi avec régularité les réunions de la Société Médicale de la Région, et assisté aux conférences de OSLER, ADAMI, McDONAGH, etc...

Le Lieutenant-Colonel DECARIE qui, de Ramsgate est ensuite allé à Taplow, a dirigé le service médical pendant deux mois au

1916.

- III -

Juillet : Duchess of Connaught Hospital.

La plupart de nos hommes ont eux aussi été détaillés dans différents endroits et acquis de l'expérience militaire et médicale. Nous en avons vu à Moore Barracks, au Westcliff, au Shorncliffe, à Ramsgate, à Taplow.

Nos cuisiniers ont suivi des cours spéciaux à Portslade, et plusieurs H.C.O's and Men ont étudié la physiothérapie, le massage, etc., pendant plusieurs semaines au Duchess of Connaught Hospital.

Nous avons employé nos loisirs à visiter la côte Anglaise avec ses plages et petites villes magnifiques.

Nous avons vu Canterbury et sa Cathédrale incomparable Dover et son Château faucon, Folkestone et ses jardins.

Nous avons remonté la Tamise de Londres à Oxford, la ville aux cent Universités.

Nos Colonels y sont allés saluer le professeur OSLER, au nom de Laval, et ont été en ne peut mieux reçus.

En somme nous quittons aujourd'hui l'Angleterre, heureux de l'expérience militaire acquise pendant notre séjour dans les différents hôpitaux, expérience qui va faciliter grandement le travail que nous allons avoir à faire bientôt en France, comme Unité.

Nous partons tous au grand complet, à l'exception de nos infirmières qui nous rejoindront aussitôt que notre hôpital sera prêt à fonctionner; des hommes détaillés à l'hôpital Stationnaire No. 4, et qui nous attendent en France, et du Major LACROIX qui est retourné au Canada il y a quelques semaines.

SEJOUR DANS LE CAMP REBRANCHE DE PARIS.

Juillet 2 :

Nous quittons Southampton et l'Angleterre vers 7 heures P.M., a bord the City of Dunkerq, cargo filant environ 10 noeuds a l'heure, et qui porte dans ses flancs, a part le personnel de notre hopital, un detachement d'artillerie.

Il n'y a pas de cabines a bord, et nous nous arrangeons pour passer la nuit sur le pont. Quelques stretchers sont accueillis avec enthousiasme par ceux qui ont l'intention de dormir. La nuit s'annonce tres belle et la mer est d'huile. Un petit destroyer nous precede et va s'occuper de nous faire toucher le sol Francais sans encombre. Au sortir du port nous cotoyons l'isle de Wright d'assez pres pour y distinguer ses petits ports remplis de bateaux de plaisance et ses villas princières échelonnées tout le long de la cote, puis nous prenons la mer, par une temperature magnifique. Nous avons tous nos ceintures de sauvetage.

Tres peu d'officiers se couchent, la plupart causant ou se promenant sur le pont.

Juillet 3 :

La nuit se passe sans incidents autres que discussions animees, comme il y en a toujours quand il y a un groupe de Canadiens-Francais reunis ensemble, et a 7 heures A.M. nous entrons dans le port du Havre. Nous saluons la France par le God Save the King et la Marseillaise. Les quelques Francais qui assistent a notre arrivee sont tres etonnes d'entendre des officiers et soldats ayant l'uniforme Anglais parler et chanter en Francais. Notre bateau vient amarrer en face d'un grand hopital d'evacuation Anglais. Nous descendons bientot a terre, les officiers se rendant a l'hotel, les hommes au Dock Rest Camp, a l'exception de ceux qui aident a decharger notre bagage. Nous avons en effet pris a Southampton tout notre materiel, equipement technique, etc., qui va maintenant voyager avec nous.

Nous passons une semaine au Havre, ce qui nous permet de visiter differents hopitaux Anglais et Francais.

Nous rencontrons le Lt-Colonel Stuart, sous le commandement duquel quelques-uns de nos officiers ont travaille au Shorncliffe Military Hospital il y a quelques semaines. Il est installe avec son hopital au Havre.

Nous visitons le grand hopital Anglais pour veneriens, 5000 lits, qui est commande par le Major DONALD. Cet hopital, situe sur les hauteurs qui dominent la ville, est magnifiquement organise. Nous visitons le systeme de prophylaxie venerienne de la ville, en compagnie de l'A.D.M.S. Francais et du medecin de la ville, les docteurs MERSICK et LEROY, systeme tres pratique et qui est dit-on tres effectif. Les Armees Francaise et Anglaise cooperent ensemble au Havre pour lutter contre ce fleau et proteger les soldats.

Nous allons saluer la tombe de notre compatriote, le poete GRENAZIE, enterre dans le cimetiere du Havre.

Juillet 10 :

Nous quittons le Havre ce matin vers 9 heures, dans un train special qui doit nous conduire a St. Cloud.

Bien que le voyage dura toute la journee, il fut tres agreable.

Nous passons par la banlieue de Paris et arrivons a Garches petite ville situee a quelques kilometres de St. Cloud, vers 22 heures. De la, nous nous rendons a St. Cloud par la route,

Juillet 11 : et arrivons a l'Hopital Stationnaire No. 4 vers 2 heures A.M.

Par suite de je ne sais quel malentendu, personne n'avait ete averti de notre arrivee. Rien n'etait prepare pour nous recevoir.

Cependant, en peu de temps, le Capitaine LAFLEUR, l'O.C., installa nos officiers et tout notre monde qui ne demandaient qu'a pouvoir dormir un peu.

1916.

- IV -

Juillet 12 :

Ce matin nous sommes recus officiellement par le Colonel MIGNAULT qui nous souhaite la bienvenue, nous fait voir l'endroit ou notre hopital doit etre construit, nous annonce l'arrivee du General JONES, et nous assure que nous aurons bientot de l'ouvrage.

Entre temps nos officiers pourront se loger a Paris et suivre les hopitaux Francais. Nous retrouvons nos infirmieres et nos hommes detailles au No. 4, il y a deux mois, pour temporary duty, et qui sont heureux de nous revoir.

Les officiers du No. 4 qui sont nos camarades pour la plupart nous serrent la main avec plaisir.

Leur hopital qui fonctionne deja depuis 3 mois, est installee sur le champ de courses de St. Cloud. On y a deja hospitalise plusieurs centaines de blesses et le travail fait semble etre apprecie par le Gouvernement Francais.

Quelques jours apres, le General JONES vient visiter St. Cloud, et corrobore ce que le Colonel MIGNAULT nous a dit.

St. Cloud forme un grand camp Canadien. Le Colonel Mignault en est le S.M.O. Il a sous ses ordres deux hopitaux: l'Hopital General No. 6, Colonel BEAUCHAMP, O.C., et l'Hopital General No. 8, (anciennement Stationnaire No. 4) Lt-Colonel LeBel, O.C.

L'Hopital General No. 8 fonctionne deja. Quelques-uns de nos officiers, infirmieres et hommes vont aider dans cet hopital, quelques autres vont rester au camp qui est installe tout a cote, dans un endroit appele "Pied pourri", le reste sera detaille dans les hopitaux du camp retranche de Paris, en attendant que notre hopital soit construit.

Juillet 18 :

Les officiers suivants recoivent l'ordre d'aller dans differents hopitaux du Camp retranche de Paris, pour faire du temporary duty :-

Lt-Col. J.P. Decarie	Capitaine L.D. Collin
" Z. Rheume	" L. Blagdon
" G. Bourgeois	" A. Larose
Major H. du Hamel	" J.J. Trudel
" G. Archambault	" P.P. Gauthier
" J.A. Lussier	" J.E. de Haitre
" A.N. Rivet	" R. Dumont
Capitaine L. de G. Joubert	" G. Lefebvre
" J.A. Lorrain	" J.B. Trudelle
" J.U. Gariepy	" A. Lamontagne

Aout 1 :

L'hopital General No. 6 recoit l'ordre de transporter ses quartiers sur le Plateau de Gravelle, a Joinville-le-Pont, pres du Bois de Vincennes.

L'endroit choisi d'abord, "le pied Pourri", a ete juge inspte pour y construire un hopital. La Croix-Rouge Canadienne ayant offert recemment a la France de lui construire un grand hopital moderne de 1000 lits et d'en payer tous les frais, le Plateau de Gravelle a ete choisi comme site pour y eriger cet hopital modele, et notre formation choisie pour en assurer le fonctionnement medical.

Nous demenageons en 24 heures, et le lendemain notre camp est installe sur les hauteurs de Joinville, baignees par la Marne.

Les officiers continuent a travailler dans les hopitaux du camp retranche de Paris, a l'exception de quelques-uns retenus a St. Cloud: les Capitaines Larose, J.B. Trudelle, G. Lefebvre, Tousignant et Demers.

Septembre 4 :

Les Lt-Colonels Decarie et Rheume, le Major Archambault, font un voyage d'etude de trois semaines aux differentes stations thermales Francaises.

Guides par le Lt-Colonel DURAND-FARDEL, Medecin-Inspecteur des Eaux pres le Gouvernement Francais, en Savoie et dans le

1916.

- IV -

Septembre 4 : Centre, ils finissent le voyage par les Pyrénées, en compagnie du Commandant SELLIER. Ils visitent les différentes sources, Minérales et les hopitaux militaires qui y sont attaches, etudient les effets therapeutiques de cette medication et en apprecient les resultats.

Octobre 10 : 18 officiers sont detailles dans les hopitaux Anglais et Canadiens des lignes de Communication pour temporary duty.

Au No. 3 General (McKil) Boulogne :-

Lt-Colonel Decarie

" Rheume

Major Archambault.

Au No. 1 General (Etaples) :-

Capitaine Carlepy

" Blagdon

" Trudel, J.J.

" Gauthier.

Au No. 2 General (Le Treport) :-

Majer du Hamel

" Rivet

Capitaine de Maitre

" Joubert

" Dumont

" Ladouceur

" Clermont

" Larose

" Dolbec

" Lamontagne, A.

" Lafleur.

Le Capitaine Collin est parti quelques jours avant pour remplacer au front un medecin regimentaire (28th Battalion, 6th Canadian Infantry Brigade, 2nd Canadian Division).

Novembre 14 : Tous les officiers qui faisaient du temporary duty dans les hopitaux Canadiens et Anglais sont rappeles a Joinville et reprennent aussitot du service dans les hopitaux du Camp retranche de Paris.

Novembre 20 : Le Lt-Colonel Decarie est promu Acting C.S., during the appointment of Colonel Beauchamp as S.M.O., le Colonel Mignault etant parti pour le Canada recemment.

1917.

Janvier 16 : Depart pour Troyes, Aube, de l'Advance Party de notre hopital.

Janvier 18 : Depart de Joinville-le-Pont de toute notre Unite pour Troyes, en Champagne, ou nous devons prendre charge d'un hopital Francais de 1400 lits.

Nos Infirmieres que nous n'avons pas revues depuis notre arrivee a Liverpool, doivent nous rejoindre bientot, et nous avons l'esperance de pouvoir travailler comme Unite avant la fin du mois. Ce n'est pas trop tot.

L'hopital que la Croix-Rouge Canadienne construit a Joinville ne sera pas pret avant de longs mois, et le Gouvernement Francais a decide de nous employer comme unite ailleurs, en attendant que Joinville soit termine.

Nos officiers ont cependant rendu deja beaucoup de services et fait leur devoir tant dans les hopitaux d'Angleterre et dans ceux du Camp retranche de Paris que dans les Canadiens d'Etaples, du Treport et de Boulogne, a la satisfaction complete des Autorites. A Paris, ils ont travaille 6 mois, a

1917.

- IV -

Janvier 18 : a Villenon, a St. Louis, au Val de Grace, au Lycee Buffon, a Beaujon, a la Pitie, a Versailles, etc.. et ont tous laisse un bon souvenir.

Nous sommes encore tous au grand complet, aucun officier n'ayant quitte l'Unité depuis notre arrivée en France, et n'ayant pas reçu de reinforcements en officiers.

1917.

- V -

SEJOUR A TROYES.

- - - - -

Janvier 16 : "Advance Party" quitte Joinville-le-Pont pour Troyes, Aube afin d'organiser l'arrivée de notre Unité. Le Lt-Colonel Z. Rheume, accompagné du Capitaine LaMontagne, du Lieutenant Couture et de 3 N.C.O's et 9 hommes, composent le party.

Janvier 18 : L'Hopital Laval quitte Joinville-le-Pont pour Troyes, Aube. Il ne reste à Joinville que le Capitaine Beauchamp, 2 N.C.O's, et 7 hommes. A la gare de l'Est, à Paris, nous sommes rejoints par 4 officiers et 44 hommes qui étaient à l'Hopital General No. 8 (faisant du temporary duty). Partis à 8 heures A.M. nous arrivons à Troyes vers 11 heures. Nous sommes recus à la gare par la Direction du Service de Sante de la 20eme Region, Monsieur le Medecin-Inspecteur FRIFFAULT.

Les officiers se rendent à l'hôtel, et les hommes sont dirigés à la caserne de Beurnonville où on leur a préparé des quartiers pour quelques jours.

Janvier 19 : Nous visitons le local que nous devons occuper.

C'est un lycée de jeunes filles qui était en construction lorsque la guerre éclata.

La construction de ce lycée avait été commencée en 1912, sur l'emplacement d'un Petit Séminaire (1830); à l'origine ce fut un couvent de Religieux Antonins construit en 1590 et agrandi au 17eme Siècle. On n'a conservé du précédent établissement que la chapelle, construite en 1848.

Actuellement, l'hôpital comprend un vaste bâtiment à trois étages, avec de grandes et de petites salles, pouvant loger plusieurs centaines de malades, et un grand jardin au milieu duquel on a érigé 16 baraquas, quelques-unes de 26 lits (genre Favaron), les autres de 60 lits (genre Adrian).

Tout près de l'entrée, dans le jardin, se trouve la chapelle qui est désaffectée au culte et fermée depuis plusieurs années. Tout le terrain est entouré par un mur de pierres de 8 pieds de haut environ.

C'est un hôpital de petits blessés, avec une capacité de 1400 lits. Il y a actuellement 1134 patients, surtout des "trench feet".

Comme nous aurons un hôpital General, susceptible de traiter toutes sortes de blessés, il va nous falloir créer des salles d'opération, installer des salles de pansements, les rayons X, le laboratoire, organiser les services spéciaux, améliorer le système sanitaire, l'éclairage, le chauffage, etc. Tout cela va demander beaucoup d'ouvrage, mais nous sommes tous très disposés à aider de nos forces et de notre énergie. Le service médical est assuré par une ambulance composée de 5 à 6 médecins et de quelques infirmiers.

Janvier 23 : Nous prenons officiellement charge de l'hôpital qui s'appellera dorénavant: Hôpital Complémentaire No. 34.

Le premier Field Officer en devoir est: Major H. du Hamel

Le premier Orderly Officer est: Capitaine E. Malette.

Janvier 31 : Distribution des différents services :-

MEDICINE -

Chef du Service:	...	...	Lt-Col. Decarie, J.P.
Assistants:	...	...	Major Lussier, J.A.
			" Rivet, A.H.
Baraquas 9 & 10:	...	...	Capitaine Dagenais, E.G.
11 & 12:	...	...	" Demers, F.
			" Dolbec, M.
			" Malette, E.
Groupe C:	...	...	" Gauthier, P.P.
Contagions	...	...	" Tessier, R.

1917.

- V -

Janvier 31 : CHIRURGIE -

Chef du Service	...	...	...	Lt-Col. Rheume, Z.
Groupe I	...	...	...	" "
2nd Story	...	...	...	Capitaine Blagdon
				" Larose
1st Story, Wards 1 - 16	..	...	...	" Trudel, J.J.
Groupe Favaron, 1	...	...	...	" Dumont
2	...	...	...	" Clermont
3	...	...	...	" Ladouceur
4	...	...	...	" Lefebvre
Groupe II	...	...	...	Lt-Col. Bourgeois
Ground floor	...	...	...	Capitaine Collin
" "	...	...	...	" de Haire
Wards 7 - 8 - 9 & annexes	...	...	...	" Gariepy
Groupe B, Baraque 5	...	...	...	" Tousignant
6	...	...	...	" Lamontagne, A.
7	...	...	...	" Lafleur
8	...	...	...	" Trudelle, J.B.
Dermatology	...	...	...	Major G. Archambault.
Oto-Rhino-Laryngology	...	...	...	" H. du Hamel
Sanitation	...	...	...	Capitaine Joubert.

- Fevrier 1 : Nous avons a l'hopital 949 patients.
- Fevrier 6 : Le Capitaine McCaffrey qui, malade il y a deux mois, avait ete en traitement dans un hopital en Angleterre, rejoint notre Unite.
- Fevrier 15 : Arrivee de nos Infirmieres: 2 Sisters, qui etaient temporairement a St. Cloud, Melle. Casgrain et Rose.
- Fevrier 20 : Visite de l'hopital par Monsieur Justin GODART, Sous-Secretaire d'Etat au Service de Sante de la Republique Francaise, et du Directeur du Service de Sante de la 20eme Region, le Medecin-Inspecteur TRIFFAULT.
- Fevrier 22 : Nos hommes qui avaient laisse la caserne de Beurnonville a la fin du mois de Janvier et qui depuis etaient loges dans les caves de l'hopital, s'installent dans les baraques 9, 10 et 11.
- Fevrier 24 : Arrivees d'Angleterre de 25 infirmieres.
- Mars 1 : Arrivees de 17 Infirmieres, venant de l'hopital de Saint-Cloud.
- Mars 4 : Le Capitaine A. Lamontagne quitte l'Unite.
- Mars 14 : Arrivees du Capitaine A. Pare, C.A.M.C. Il prend charge du Laboratoire de Bacteriologie.
- Mars 20 : Aujourd'hui, anniversaire de notre depart du Canada. Lunch special pour les hommes.
- Mars 30 : Durant le mois, nous avons recu 1179 patients.
- Avril 9 : Sisters Rousseau et Masse sont decorees de la "Medaille des Epidemies".
- Avril 23 : Depuis le 19, nous avons recu environ 750 blesses, venant directement des Field Ambulances francaises.
Grande offensive francaise en Champagne.
C'est la premiere occasion qui nous est donnee de travailler tres fort. Tous les officiers sont a la hauteur de la situation.

1917.

- V -

- Avril 24 : Le Major Archambault est nommé Acting Registrar.
- Avril 25 : Visite de Delle MacDonald, Matron-in-Chief.
- Avril 30 : Visite de Monsieur STRES, Ministre de l'Instruction Publique et des Arts, accompagné du Général CLARET de la TOUCHE, Général Commandant la 20ème Région, et du Colonel BERGASSE, le nouveau Directeur du Service de Santé de la 20ème Région.

Avril 27 : NOUVELLE DISTRIBUTION DES OFFICIERS :-

CHIRURGIE -

Chef du Service:	...	...	...	Lt-Col. Rheau, Z.
1er Etage, Salles 10 a 23:	...	...	...	Capitaine Gariépy
Rez-de-Chaussée, 1 a 5:	...	...	...	" Collin
do 6 a 9:	...	...	...	" de Haitre
do 40	...	...	...	" Pare
2ème Etage, Salle 29:	...	...	...	" Elagdon
do 32:	...	...	...	" Lefebvre
do 31:	...	...	...	" Trudelle, J.B.
1er Etage, Salles 24 a 26:	...	...	...	" Trudel, J.J.
2ème Etage " 54 a 48:	...	...	...	" Larose
Anesthésistes:	...	...	...	{ Capitaine McCaffrey
				{ " Dumont
				{ " Gauthier

MEDECINE -

Chef du Service:	...	...	...	Lt-Col. Decarie, J.P.
Assistant:	...	...	...	Major Lussier, J.A.
Barraques 1 & 2:	...	...	...	Capitaine Ladouceur
3 & 4:	...	...	...	" Clermont
5:	...	...	...	" Dumont
6:	...	...	...	" Lafleur
7:	...	...	...	" McCaffrey
8:	...	...	...	" Tousignant
9:	...	...	...	" Dolbec
10:	...	...	...	" Pare
11:	...	...	...	" Malette
12:	...	...	...	" Demers
13:	...	...	...	" Gauthier

Avril 30 : Sergent-Major REED est nommé Acting Sergeant-Major and Ward Master.

1506 patients reçus
 1296 - - sortis de l'hôpital
 260 opérations
 13196 pansements.

Mai 5 : Le Sergent R. DUFRESNE passe dans le Canadian Army Dental Corps. Il est promu Capitaine et attaché à notre Unité comme Dentiste.

Mai 12 : Mort du Sergent A. LALANDE, après une courte maladie. Funérailles à l'Eglise Saint-Martin, et enterrement au cimetière de Troyes.

Mai 15 : Monsieur MICHEL, Maire de Troyes, visite notre hôpital.

Mai 27 : Le Général FOSTER, D.M.S. Canadians, London, inspecte l'hôpital.

1098 patients reçus
 1225 - - sortis
 213 opérations
 13946 pansements.

1917.

- V -

- Juin 8 : Nouvelle offensive - Nouveaux convois.
- Juin 16 : Depuis 10 jours, il nous est arrive environ 700 blesses, la plupart des stretcher cases.
- Juin 4 : Arrivee du Major P. Poisson, M.C.: il est nomme Registraire et Adjudant.
- Juin 14 : Reunion des officiers - Organisation d'un cercle.
Election des officiers :-
President - Lt-Colonel Rheume, Z.
Vice-Pres.- Capitaine Gariopy, J.U.
Secretaire- " Dumont, R.
- Juin 19 : Inauguration du cercle, au No.119 rue de Paris, en face de l'hopital. Ce local ne sert aux officiers que comme lieu de reunion. On n'y mange pas, on n'y couche pas.
- Juin 20 : Concert pour les patients, organise par nos hommes, avec le concours d'artistes mobilises.
- Juin 24 : St. Jean-Baptiste, fete Patronale des Canadiens-Francais.
Messe le matin a l'eglise St. Martin, presidee par Mgr. l'Eveque de Troyes. Sermon par notre chapelain, l'abbé Gauvreau.
A 14 heures, grand concert dans les jardins de l'hopital.
On y remarquait: outre l'Eveque de Troyes, l'Honorable M. Philippe ROY, Commissaire General du Canada et Madame Roy, Monsieur de Piessac du Ministere de la Sante, le Maire de Troyes, le Prefet de l'Aube M. Chocarne, le General de la Touche, le Colonel BERGASSE, plusieurs officiers de l'hopital General No. 8, etc.. et un public tres nombreux, plusieurs milliers de personnes.
- Juin 25 : Les Capitaines Lefebvre, Larose, de Haire, Joubert, partent pour le front Francais, region de Chalons-sur-Marne, pour y faire un stage de quelques semaines.
- Juin 28 : L'hopital est maintenant transforme. Grace aux ameliorations que nous avons faites, aux salles d'operations et de pansements que nous avons crees, a l'installation des rayons X, d'un laboratoire, d'une pharmacie, d'un service de dermatologie, d'oto-rhino-laryngologie, grace a un meilleur systeme de sanitation organise par le Capitaine Joubert, grace a l'arrivee de notre materiel et de tout notre equipement technique, nous sommes aujourd'hui en mesure de recevoir et de traiter des blesses et des malades de n'importe quelle categorie.
- Juin 30 : 1205 patients recus
1134 - - sortis
87 operations
10509 pansements.
- Juillet 1 : 10 officiers, 10 sisters, 50 N.C.O's and Men vont a Paris prendre part a la demonstration du Dominion Day, et assister au Service Religieux a l'eglise de la Madeleine, pour commemorer le 50eme Anniversaire de la Confederation Canadienne.
Fete grandiose; detachements de l'hopital de St. Cloud, de Canadiens venant du front, et public nombreux. Sermon par l'abbé le Tellier de Poncheville. Dejeuner chez Monsieur ROY, Commissaire General du Canada.
- Juillet 3 : Depart du Lt-Colonel G. Bourgeois, transfere a l'Hopital General No. 8.

1917.

- V -

- Juillet 9 : Arrivée du Major Chs. Saint-Pierre, venant de l'Hopital General No. 8.
- Juillet 11 : Visite de Lady Ferley et de Della. MacDonald, Matron-in-Chief.
- Juillet 14 : Tournoi de Tennis a notre club de tennis. Nous avons ete assez chanceux pour trouver un terrain de tennis, tout pres de l'hopital, en tres bonne condition, et qui appartenait a un club de citoyens de Troyes. Ceux-ci l'ont mis tres gracieusement a notre disposition, et depuis environ 15 jours, nos officiers et nos infirmieres vont y finir agreablement les apres-midi.
- Juillet 19 : Visite du Colonel Burchall et du Lt-Colonel R. Blackwell.
- Juillet 24 : Plusieurs centaines de blesses nous arrivent encore depuis 3 ou 4 jours, et venant de Verdun.
- Juillet 30 : Les Capitaines Gariepy, J.J.Trudel, Dumont et Clermont reviennent d'un stage au front francais, region de Chalons-sur-Marne.
- Aout 7 : Le Major ARCHAMBAULT est nomme Historien de l'hopital.
- Aout 9 : Field General Court Martial, pour le proces du soldat Donat Beauchesne.
 President - Major Browning, Royal Welsh Fusiliers;
 Members - Capt. E.C. Fowler, Norfolk Regiment
 " P.X. Tribe, A.S.C.
 Prosecutor- Major Poisson.
- Aout 22 : Dans la journee et la nuit, nous recevons 528 patients, surtout des gazes.
- Aout 15 : Le Lt-Colonel Decarie, les Majors Archambault, Poisson, et le Capitaine Blagdon vont faire un stage au front francais, region de Chalons-sur-Marne et de Verdun.
 Ils ont l'opportunité de se trouver a Verdun lors de l'offensive et de voir fonctionner le service de Sante francais a l'avant, en pleine activite.
- 1239 patients recus
 542 - - sortis
 50 operations
 11778 pansements
- Septembre 2 : Visite de l'hopital par la Mission Canadienne, composee de Lord Brooke, du Major Asselin et de l'Honorable Philippe Roy.
- Septembre 8 : Field General Court Martial pour juger le soldat J.F.PELLETIER.
 President - Lt-Col. A.Buchanan, O.C. No.4 Inf. Base Depot
 Members - Capt. Odgers, Worcester Regiment
 " Parkhurst, Royal Welsh Fusiliers
 Prosecutor- " J.J. Trudel.
- Septembre 10 : Reviennent d'un stage au front, cote du Mont Notre Dame : Major Lussier, Major Rivet, Capitaines J.B. Trudelle et Malette.
- Septembre 25 : Inauguration d'une serie de conferences donnees aux hommes par le Major Archambault sur les maladies veneriennes et leur prophylaxie.
- Septembre 28 : Reunion des officiers du mess. Les officiers du comite sont reelus pour un nouveau terme.
- 1378 patients admis
 1257 - - sortis
 112 operations
 17673 pansements.

1917.

- V -

Octobre : Rien de special ne s'est passe pendant ce mois.
Nous avons reçu 1000 malades.

Octobre 13 : Le Major Saint-Pierre, les Capitaines Dagenais, Dolbec et Lafleur vont eux aussi faire un stage au front francais, du cote de Crugny (Marne).

Octobre 11 : On distribue les "Good Conduct Badges" aux hommes dont les dossiers sont exempts de toute punition, apres deux ans de service.

Octobre 30 : 1104 patients admis
1132 - - sortis
106 operations
21505 pansements.

Novembre 2 : Cereemonie au cimetiere de Troyes en l'honneur des soldats Allies tombes au champ d'honneur.

Novembre 9 : Visite du Lt-Colonel P.E. Slondin, Ministre des Postes au Canada, accompagne du Capitaine Morin.

Novembre 13 : Arrives du Major Mayrand.

Novembre 16 : Depart du Major du Hamel, qui s'en retourne malade au Canada.

Novembre 26 : Nous assistons aux funerailles du Lieutenant S. Rogers, de l'Armee Anglaise, tombe en bas d'un train a quelques kilometres de Troyes, train qui transportait des troupes Anglaises en Italie.

Novembre 29 : Les Capitaines Lorrain, McGaffrey, Tessier et Gauthier, le Lieutenant Couture, partent pour un voyage au front francais, du cote de Belleu.

Novembre 30 : Le General de la Touche, prenant sa retraite, quitte le Commandement de la 20eme Region. Il vient lui-meme a l'hopital nous faire ses adieux. Il est remplace, parait-il, par le General de Buyer.

Novembre 30 : 954 patients recus
934 - - sortis
55 operations
17795 pansements.

Decembre 7 : Un bureau de votation est ouvert dans l'hopital, afin de permettre a tout notre personnel de voter aux Elections Generales du Canada.

Le bureau est compose comme suit :-

Lt-Col. Decarie - Depute Officier Rapporteur;
Capitaine Dagenais - Representant l'Opposition;
Sergent-Major (W.O.) Reed - Greffier;
Sergent Lavoie - Representant le Union Government.

Decembre 12 : Le Colonel G.E. Beauchamp est decore par Monsieur Justin GODART, Sous-Secretaire d'Etat a la Sante, a Paris :
Chevalier de la Legion d'Honneur.

Decembre 13 : Le General de Buyer, General remplaçant le General Claret de la Touche, au commandement de la 20eme Region, fait une visite a notre hopital.

Decembre 15 : Field General Court Martial pour juger le Sergent P. BASTIEN.
President - Lt-Col. H.S. McC Stanuelli, C.M.G.,
Commanding No. 55 Infantry Base Depot.
Members - Captain L.P. Winby, County of London Yeomanry,
" R. Bresault, C.A.M.C.

1917.

- V -

Decembre 25 : Christmas: Dans la nuit du 24, messe a l'hopital. Musique et chant par notre personnel. Quete faite pour ceux qui ont souffert du desastre d'Halifax survenu recemment. Le midi du 25, grand diner pour les N.C.O's and Men. Le soir, grand diner chez les infirmieres pour les officiers.

Decembre 31 : Les blesses et les malades diminuent, avec ^{l'accablante} ~~les~~ ~~saies~~ qu'il y a au front.

97 patients recus
893 - - sortants
15 operations
7350 pansements.

1918.

Janvier 1 : Messe le matin a l'eglise de St. Martin a 7.30 a.m.
Le soir, diner pour les N.C.O's and Men, auquel assistent le Colonel et plusieurs officiers.

Janvier 3 : 6 hommes sont envoyes a Joinville pour decharger du materiel recu pour l'hopital qu'on construit a cet endroit.

Janvier 5 : La temperature devenant tres basse, le froid tres vif, les malades ^{meurent} ~~etant nombreux~~, le charbon etant rare, tous les patients qui sont encore dans les baraques sont transportes dans le batiment.

Janvier 6 : Grand diner a l'hopital Terminus donne au Colonel G. E. BEAUCHAMP, en l'honneur de sa decoration de Chevalier de la Legion d'Honneur.
A part les officiers de l'hopital, Monsieur P. Roy, Commissaire General du Canada, G. Langlois, Representant du Canada aupres du Gouvernement Belge, A. DeMartigny, secretaire du Commissaire, viennent de Paris pour y assister.
Le Colonel BERGASSE, plusieurs autres officiers Francais, le Major Heiley, etc., se joignent a nous pour feliciter le Colonel.

Janvier 7 : Le Colonel Beauchamp communique a tout le personnel de l'hopital la lettre suivante recue de Monsieur Justin GODART, Secretaire d'Etat, Service de Sante, Ministere de la Guerre:
" Mon cher Colonel,
" L'approche de la nouvelle annee me fournit
"une agreable occasion de vous exprimer, en meme temps que nos
"meilleurs voeux, et en vous priant d'en faire part a tout le
"personnel de l'hopital Canadien de l'Universite Laval, la tres
"vive reconnaissance du Service de Sante pour les soins si eclai-
"res et si devoues que ne cessent de trouver dans cette belle
"formation les malades et blesses de l'Armee Francaise.
" Avec mes souhaits bien sincerés pour vous
"et pour toutes les personnes qui vous sont cheres, veuillez
"agreer, mon cher Colonel, l'assurance de ma haute consideration
" Signe: Justin GODART."

Janvier 20 : Un board est constitue pour classifier les hommes de notre Unite. Il est ainsi constitue:
President: Major G. Saint-Pierre
Membres: Capitaine J.E. Trudelle
" J.E. de Haitre.

Janvier 21 : Reunion des officiers: election d'un nouveau comite du mess:
President: Major R. Mayrand
Vice-Pres.: Captain L. Blagdon
Secretaire: " J.J. Trudel.

1918.

- V -

- Janvier 31 : Les patients diminuent toujours.
78 patients recus
271 - - sortants
5 operations
3131 pansements.
- Janvier 10 : Captain Irvine, M.C. est attache a notre hopital, et s'en va a Paris suivre la clinique du docteur Dauriac, Chirurgien-en-Chef de l'Hopital Auxiliaire 214, a Paris.
- Janvier 16 : On inaugure une serie de conferences d'education morale pour les blesses et auxquelles nos officiers sont invites.
- Fevrier 7 : Nous recevons un cablegramme du Canada, annoncant la mort du Major H. du Hamel qui a quitte notre Unite il y a quelques mois.
- Fevrier 8 : Nous recevons aujourd'hui un convoi de malades speciaux, venant d'un hopital de Hanoy, evacue pour bombardement:
60 cas de Dermatologie
20 cas de Urologie
10 cas de Otologie
- Fevrier 10 : Inauguration d'un cours de culture physique, quotidien, et obligatoire a tous les M.C.O's and Men.
- Fevrier 19 : Depart du Major Poisson qui s'en va a l'Hopital General No. 8.
- Fevrier 22 : Le Major Mayrand est nomme Registraire et Adjudant.
- Mars 5 : Depart du Lieutenant Couture, malade, pour Rouen.
- Mars 14 : Debut en public de l'orchestre Canadien, organise par le Capitaine Joubert, et dont les artistes furent recrutes parmi nos hommes.
Succes considerable.
- Mars 18 : Reunion des officiers pour former un comite de Tennis.
L'ete dernier, l'organisation fut un succes. Cette annee le comite est ainsi compose :-
President - Lt-Colonel Decarie
Vice-President - Major Archambault
Secretaire - Capitaine Dumont.
- Mars 20 : Arrivee du Capitaine Levesque, C.A.M.C.
- Mars 22 : Visite du Colonel Bruce.
- Mars 23 : Ouverture du jeu de tennis.
- Mars 30 : Le General Phillips, C.B., C.M.G., Commandant Paris Area, fait une inspection generale de l'hopital.

Avril 2 :

Distribution des services :-

SURGERIE

Chef du Service	...	...	...	Lt-Col. Rhesume, Z.
No. 1, Same Etage	...	...	...	Major Saint-Pierre, C. Capitain Joubert, L. de G. " Dumont, R. " Levesque, A.
No. 2, Rex-de-Chaussée	..	...	...	Capitain Collin, L.D. " Gariépy, J.U. " de Haitre, J.E.
No. 3, 1er Etage	...	...	...	Capitain Blagden, L. " Trudelle, J.B. " Trudel, J.J.
No. 4, Baraques 54-55-56	...	...	...	Capitain Lefebvre, G. " Larose, A. " Clermont, H.C.

MEDECINE

Chef du Service	...	...	...	Lt-Col. Decarie, J.P.
Baraque 61	-	Major Lussier, J.A. & Capitaine Tessier, R.		
" 59	...	...	Capitaine Halette, E.	
" 57	...	...	" Dolbec, H.	
" 58	...	...	" Ladouceur, J.W.	
" 60	...	...	" Lafleur, A.J.	

Laboratoire - Major Rivet, A.E. & Capitaine Gauthier, P.P.

Dermatologie - Major Archambault, G. & Capitaine McCaffrey, J.H.

Radiographie - Capitaine Lorrain, J.A.

Oto-Rhino-Laryngologie - Capitaine Tousignant, J.A.

Anesthésistes - Capitaines Demers et Pelouquin

Dentiste - Capitaine Dufresne, L.R.

Sanitation - Capitaine Dagenais, E.G.

Avril 5 :

L'hôpital à Joinville est presque terminée.

Il y a quelques jours, le Gouvernement Français a officiellement chargé notre formation d'en assurer le service Médical.

Aujourd'hui, Monsieur Justin Godart est reçu à Joinville par le Colonel Beauchamp, et visite l'installation, en compagnie de plusieurs officiers supérieurs Français.

Avril 11 :

Les bombardements par avions Boches sur les villes Françaises continues, devenant de plus en plus fréquentes, les Autorités Françaises, à Troyes, par mesure de précautions, décident d'organiser un service médical de nuit dans un des hôpitaux du centre de la ville, le Complémentaire No. 6.

Nos officiers seront de garde à cet endroit à tour de rôle.

Le Capitaine Joubert est le premier désigné.

Avril 13 :

Visite du Lt-Colonel Durand-Fardel qui vient à Troyes pour donner une conférence à la Société Médicale de la 20ème Région, sur l'utilisation des Stations Thermales et des Eaux Minérales en temps de guerre.

Cette Société Médicale qui comprend tous les médecins de la 20ème Région, dont le président est le Directeur du Service Médical, le Colonel BERGASSE, et le Vice-Président son assistant, le Lt-Colonel RAMBAUD, a été formée il y a plusieurs mois.

1918.

- Y -

- Avril 13 : Nos officiers ont suivi les seances avec assiduite, et ont profite des travaux tres interessants qui y ont ete lus, surtout par Monsieur LOMPER Medecin des hopitaux de Paris, Monsieur BARBARIN, Chirurgien des hopitaux, et BORY, Chef du Centre Venereologique de la 20eme Region.
- Ce soir, nous donnons une petite fete intime a notre camarade et ami le Lt-Colonel RHEAUME, et lui presentons un cadeau a l'occasion de son prochain mariage.
- Avril 18 : Mariage du Lt-Colonel Z. RHEAUME, Chirurgien en Chef de l'Hopital General Canadien No. 6, avec Mademoiselle Margherite Le Bizay, jeune Belge de Bruxelles.
- Le Colonel BEAUCHAMP est le Pere.
- Les temoins du marie sont: Monsieur P. ROY, Commissaire General du Canada, et le Lt-Colonel DECARIE.
- La ceremonie a lieu a 12 heures a l'eglise de la Trinite, a Paris.
- Beaucoup d'officiers canadiens y assistaient, en plus d'un groupe d'officiers des hopitaux generaux No. 6 et No. 8, ainsi que quelques infirmieres.
- Apres le mariage, il y eut reception chez les parents de la mariee, a Courbevoie.
- Avril 20 : Un Board est constitue, afin de prendre un inventaire des instruments chirurgicaux:
- President - Major Saint-Pierre
- Membres - Capitaine J.A. Tousignant
" J.B. Trudelle.
- Avril 26 : Visite du Colonel COUILLAUD, le nouveau Directeur du Service de Sante de la 20eme Region.
- Avril 30 : Parait dans les ordres l'autorisation donnee par Sa Majeste le Roi de porter les decorations suivantes:
- Legion d'Honneur - Croix d'Officier
Colonel, Temporary Surgeon General
"Gilbert Lafayette FOSTER, C.B., D.M.S. Canadians."
Legion d'Honneur - Croix de Chevalier
Colonel G.E. BEAUCHAMP, C.A.M.C.
- Avril 30 : 38 patients recus
38 - - sortants
2 operations
1610 pansements.
- Mai 8 : Major General H. CARR, D.M.S., L. of O., and Major D.M. CORBETT, R.A.M.C., visitent l'hopital.
- Mai 13 : 10 de nos infirmieres nous quittent, transferees au No. 8.
- Mai 14 : Colonel J.W. ~~XXXXXXXX~~ A.D.M.S. Paris Area, visite l'hopital.
STRATHAM
- Mai 21 : Lt-Colonel G.H. HUTTON WILSON, A.A.S.Q.M.G., visite l'hopital.
- Mai 26 : Le Colonel BEAUCHAMP distribue a 11 infirmieres l'Insigne Special de Bronze, donne par le Ministere de la Guerre aux Infirmieres qui ont traite les blesses francais pendant au moins 1 an.
- 15 autres infirmieres parties dernièrement d'ici sont aussi designees pour cette decoration et on doit la leur envoyer d'ici quelques jours.
- Mai 28 : En effet, beaucoup d'infirmieres nous ont quittes pendant ce mois, etant transferees dans d'autres hopitaux Canadiens.

1918.

- V -

Mai 28 : parce que, paraît-il, il y a besoin urgent ailleurs. Celles qui sont actuellement à Troyes ne sont pas nombreuses, il n'y en a pas 50.

Heureusement que le nombre des malades n'est pas considérable. Quand nous serons installés à Joinville, ce qui ne saurait tarder, elles doivent revenir à notre Unité.

Voici exactement la composition actuelle de notre Unité à Troyes :

Officiers	...	...	38
Infirmières	...	...	24
Other Ranks	...	...	225

Mai 30 : Grosse offensive Allemande en Champagne, entre Rheims et Soissons.

Hier, nous avons hospitalisé pour la nuit environ 90 réfugiés, femmes, vieillards, enfants, venant des environs de ~~Reims~~ ^{Soissons} et Soissons. Spectacle douloureux à voir.

Arrivés cette nuit d'un convoi de 200 malades évacués des Ambulances du front.

Mai 31 : Nous recevons l'ordre de la Région d'agir comme hôpital d'évacuation, H.O.E. : ceci veut dire que nous recevons probablement beaucoup de blessés qu'il faudra opérer et évacuer le plus vite possible.

Nos équipes de chirurgiens sont prêtes, mais nous avons très peu d'infirmières.

Nous avons ce matin un convoi de blessés Français ainsi que quelques Tommies Anglais.

Nous évacuons 60 Français parmi ceux qui sont arrivés hier.

Juin

Janvier 1 : Nous recevons dans la nuit 269 Tommies, plusieurs étant très massacrés, venant de l'Armée Anglaise qui se trouvait en Champagne lors de l'offensive.

Juin 2 : Nouveau convoi de 490 Tommies, plusieurs officiers, un Colonel venant de la 5ème Armée Anglaise.

Juin 3 : Nouveau convoi de 50 Anglais.

Juin 4 : Le Général de Buyer vient rendre visite à nos blessés. Nous évacuons 375 Tommies sur Rouen, par un train sanitaire Américain.

Juin 5 : Nous évacuons 546 Anglais sur Rouen, train sanitaire R.A.M.C. Les convois arrivent encore mais moins nombreux; 30 ou 50 seulement à la fois.

Juin 6 : Belle. Y. Baudry, notre Infirmière-Major, part pour Joinville où sont déjà arrivées 15 infirmières.

Le Gouvernement Français est très anxieux de nous voir installés à Joinville et de faire fonctionner l'hôpital, toujours à cause de l'offensive.

À Troyes, le calme revient peu à peu. Nous allons évacuer les 100 Tommies qui nous restent, dans quelques jours, sur leur base.

Depuis le 1er Juin, nous avons reçu environ 900 Anglais. C'est la première fois que nous avons l'occasion de traiter les blessés Anglais. Notre hôpital ne devait traiter que l'Armée Française.

Notre départ pour Joinville étant imminent le démantèlement de notre matériel était déjà commencé, plusieurs hommes rendus là-bas, et surtout 50 infirmières parties, lorsque nous avons reçu le premier convoi. Tout le monde se mit à l'œuvre avec ardeur.

Le Registraire passa plusieurs nuits sans dormir, recevant et évacuant les blessés; les chirurgiens, par équipes qui se relayaient, opérèrent continuellement, jour et nuit, et nos

1 9 1 8 .

- V -

Juin 6 : pauvres sœurs, surtout celles de la salle d'opérations, travaillèrent jusqu'à 30 heures, sans repos. Elles furent admirables. Nos hommes eurent aussi beaucoup à faire, à transporter les blessés, et à aider aux pansements. Je crois que nous traversâmes cette crise à la satisfaction des Autorités.

La Région Française nous envoya tous les blessés Anglais qui arrivaient, afin que ceux-ci pussent être traités par des médecins et infirmières qui pouvaient les comprendre. Leur étonnement, à ces pauvres blessés, fut grand de se trouver dans un hôpital où l'on parlait l'Anglais, au milieu d'officiers en khaki, alors qu'ils croyaient ne pouvoir se faire comprendre, à l'hôpital où on les envoyait, aussi nous témoignèrent-ils beaucoup de reconnaissance.

Juin 7 : Départ du Lt-Colonel Rheume et du Capitaine Lorrain pour Joinville.

Juin 9 : 32 infirmières arrivent à Joinville, venant du No. 7 et du No. 8 General.

Juin 11 : 14 officiers et 50 hommes partent pour Joinville.

Juin 12 : L'Orderly-Room est transporté à Joinville.

Juin 14 : Le General FEVRIER, Directeur du Service de Santé du Camp Retranche de Paris, visite l'hôpital à Joinville.
L'ouverture officielle doit se faire incessamment.

Juin 15 : Réception à Troyes, aux bureaux de la Direction du Service de Santé, en l'honneur des officiers de notre hôpital.

Le Colonel COUILLAUD, entouré de son Etat-Major, et des Médecins-Chefs des différentes formations de la 20ème Région, nous souhaite bon voyage et nous remercie pour les services rendus pendant notre séjour de 17 mois à Troyes.

Le Lt-Colonel Decarie répond au nom des officiers de l'hôpital et nous savons ensemble quelques verres de Champagne.

Juin 19 : Le General de Buyer, Commandant la 20ème Région, vient à l'hôpital Canadien pour ~~vous~~ souhaiter "Bon Voyage".

Après avoir remercié les officiers, infirmières, et tout le personnel de l'hôpital pour l'ouvrage fait à Troyes, il fait lire par son Aide-de-Camp une citation à la Région de notre formation:

20^e REGION DE
CORPS D'ARMEE

ETAT-MAJOR.

ORDRE GENERAL No. 84.

"Au moment où le personnel médical canadien quitte l'Hôpital "34, où il exerçait depuis environ 18 mois, pour aller porter ailleurs son inaltérable dévouement, le General Commandant la Région vient à lui exprimer tous les regrets que lui cause son départ.
" Sous la haute direction du Colonel BEAUCHAMP, brillamment secondé par le Colonel DECARIE, de savants docteurs ont employé leur savoir incontesté et leur inlassable activité, à soigner les malades et les blessés qui leur étaient confiés, obtenant les meilleurs résultats; des infirmières, possédant tout le charme de la femme et toute la bonté de la sœur ou de la mère, ont donné les soins les plus assidus, et les consolations les plus refortantes aux malades en traitement; des infirmiers enfin, ont exécuté avec le meilleur cœur, tous les travaux inhérents à leurs fonctions.

" La courtoisie de bon aloi qui présidait à l'accueil reçu dans cette formation, la bonne tenue de l'hôpital, le haut moral des malades, font honneur au personnel canadien.

" Le General Commandant la Région adresse aux officiers, aux infirmières et aux infirmiers, ses meilleurs remerciements, et leur assure que tous ceux qui les ont connus leur conserveront le

1918.

- V -

Juin 19 : "plus cordial et le plus sympathique souvenir."

TROYES, le 18 Juin 1918.
Le General de Division de BUYER.
Commandant la 20^e Region:

Signe: General de BUYER.

Plus tard, dans la meme journee, nous sommes recus par la formation francaise qui nous remplace a Troyes, et qui compte parmi elle, le professeur RAGAUD et LERICHIEU de Lyon.

Le professeur RAGAUD lit le discours suivant, auquel repond le Lt-Colonel Decarie.

Allocution prononcee au moment de la passation du Service, des Medecins Canadiens aux Medecins Francais, a l'Hopital Complementaire 34 de TROYES

Par le Medecin-Major REGAUD, Medecin-Chef Francais
le 18 Juin 1918 :

COLONEL,

MESSEMEURS :-

"Au moment ou nous prenons possession de cette Maison, dans laquelle pendant tant de mois vous avez prodigue vos soins aux blesses et aux malades qui ont combattu pour la France, nous avons tenu, mes camarades et moi, a nous reunir a vous, pour manifester une fois de plus, entre medecins, l'amitie des peuples de races et de langues francaise et anglaise.

"Nous nous sentons en communion d'autant plus intime avec vous, Canadiens, que, sujets fideles de l'Empire britannique, notre allies, vous etes quand meme de notre sang, et, apres un siecle et demi de separation, vous parlez toujours notre langue.

"Il n'est pas jusqu'a l'Universite Laval, dont vous etes membres et mandataires, et sous les auspices de laquelle le Canada a genereusement dote cet hopital, qui nous rapproche de vous. Car beaucoup d'entre nous sont membres des Universites francaises, des corps hospitaliers de nos grandes villes, ou de l'Institut Pasteur; et nous esperons pouvoir continuer ici l'oeuvre d'etude et d'enseignement que nous avons commencee dans l'Hopital de Bouleuse.

"Dans cette maison, ou nous avons l'honneur de vous succeder, nous conserverons votre souvenir. Si quelque heureuse fortune, dont nous nous rejouirons, ramene a Troyes les uns ou les autres d'entre vous, qu'ils veuillent bien se considerer ici comme chez eux et prendre place parmi nous.

"Ecartons maintenant pour un instant les soucis de notre metier, et attachons notre pensee a la tragedie terrible dont nous sommes d'infimes figurants. Sentons profondement la grandeur, la noblesse de la cause pour laquelle des millions de soldats d'Angleterre et d'Amerique traversent la Manche ou l'Atlantique. Adversaires loyaux, aussi bien qu'amis d'autrefois, freres de race comme vous, tous rivalisent de sacrifices avec les Allies du Continent pour abattre l'Ennemi commun, sur le sol de la vieille France. D'un tel concours de desinteressement et d'heroisme, il ne peut resulter que la Victoire; En attendant que soit constituee, grace a l'Amerique la force irresistible qui nous l'assurera, sachons garder la patience et la foi!

"Vivent la France - notre mere et celle de vos aieux - le Canada, l'Empire Britannique, les Etats-Unis d'Amerique!
"Mourrah pour le triomphe prochain de l'Alliance antigermanique!"

Juin 20 :

Depart de Troyes pour Joinville-le-Pont, par le train de 7 hrs.45. Nous sommes salues a la gare une derniere fois par tous nos amis de Troyes, le Colonel SCHILLAUD, le Capitaine HERBIN et le Lieutenant KAHN, les deux officiers d'Administration qui etaient a notre hopital depuis quelques mois et qui etaient devenus vite des camarades, les Dames de la Cantine Anglaise, plusieurs officiers, etc...

1918.

- V -

Juin 20 : Delle de la Hamayde, Directrice de l'hôpital des Jacobins, à Troyes, a écrit hier une lettre à notre infirmière-major souhaitant succès dans notre nouvel hôpital, et nous remerciant pour le travail accompli à Troyes.

Le voyage s'accomplit normalement. Nous arrivons à la gare de l'Est, à Paris, vers 15 heures, et entre 15 et 17 heures, tout l'effectif est rendu à Joinville-le-Pont, à notre nouvel hôpital, qui est prêt à fonctionner.

Juin 20 : Voici un résumé de travail médical accompli par l'hôpital Général Canadien No. 6 (Laval) à Troyes, Aube, du 25 Janvier 1917 au 20 Juin 1918 (18 mois) :-

Nombre de patients admis à l'hôpital	...	...	...	...	...	...	14185
" " " sortis guéris	...	...	...	...	...	...	9495
" " " envoyés à d'autres hôpitaux	...	...	...	...	...	...	4670
" " " laissés à l'hôpital quand nous)	...	...	...	...	...	...	5
quittances pour Joinville, le 20 Juin 1918)	...	...	...	...	...	...	
Nombre de morts	...	...	...	...	...	...	27
Nombre d'opérations	...	...	...	...	...	...	1243
" de pansements	...	...	...	...	...	...	153199

Service d'Oto-Rhino-Laryngologie:

Patients -	...	...	...	...	...	...	2337
Traitements	...	...	...	...	...	...	28210

Service Dermato-Venereologique:

Patients	...	...	...	...	...	...	1528
Traitements	...	...	...	...	...	...	24227

Service Radiologique:

Patients	...	...	...	...	...	...	1071
Radioscopies	...	...	...	...	...	...	139
Radiographies	...	...	...	...	...	...	1607

Service Dentaire:

Patients	...	...	...	...	...	...	1022
Traitements	...	...	...	...	...	...	2987

Service Laboratoire:

Examens	...	...	...	...	...	...	4838
---------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

NOTES SUR LES INFIRMIERES

L'Infirmiere-Major, Melle. Yvonne BAUDRY, et 24 Infirmieres composant le Nursing Staff de l'Hopital Stationnaire No. 6, mobilisees a Montreal le 10 Novembre 1915, quitterent Montreal pour un mois d'entrainement a l'Hopital Militaire de Quebec par le train du soir, le 11 Novembre. Elles furent rejointes par Melle. du Plessis, de Winnipeg, le 13 Novembre, et par Melle. Beauchesne, de Sudbury, le jour suivant.

Apres avoir passe les examens avec succes et avoir reçu leur certificat d'instruction militaire, elles retournerent a Montreal le 12 Decembre, ou Melle. Casgrain rejoignit l'Unité.

L'Infirmiere-Major et 27 Infirmieres quitterent Montreal pour St-Jean N.B. par le train de nuit, le 14 Janvier 1918, ou elles s'embarquerent a bord du SS Scandinavian a 10.30 p.m. le 15 Janvier 1918, a destination de Liverpool.

Apres une traversée tres difficile, le SS Scandinavian jeta l'ancre dans le port de Liverpool vers 7 p.m. le lundi, 24 Janvier 1918, et a 8 heures a.m. le lendemain il fut permis aux infirmieres de débarquer. Apres forces ennuis pour retrouver leurs malles a la consigne, elles prirent le train special pour Londres a 10 heures et demie, et arriverent a Londres vers 4.30 p.m. L'Infirmiere-Major envoya ses infirmieres a l'Hotel Kingsley, Hart Street, Bloomsbury, et elle se rendit au numero 86 de la rue Strand pour faire rapport de l'arrivee sans encombre de son contingent a Miss Macdonald, infirmiere en chef du C.A.M.C.

Elles demurerent plusieurs jours a Londres, a l'exception de Miss Galbraith qui obtint la permission de se rendre a son home, en Ecosse, et de Miss Ryan qui obtint aussi la permission d'aller visiter des parents, a Liverpool.

Le premier demembrement du contingent eut lieu le 4 Fevrier 1916 quand Melles C.P. et Helen Arnoldi furent detaillees pour temporary duty au Duchess of Connaught Canadian General Hospital (Red Cross), a Taplow.

Les autres infirmieres furent ensuite successivement detaillees pour temporary duty comme suit :-

Au Duchess of Connaught Canadian Red Cross Hospital, Taplow:

<u>5 Fevrier.</u>	N/S. de Launay, J.	MacLaughlin, F.D.	O'Neill, M.
	" Brankin, A.	du Plessis, E.	Casgrain, B.

<u>10 Fevrier.</u>	" Gagne, M.	Ryan, E.M.	
--------------------	-------------	------------	--

<u>17 Fevrier.</u>	" Briggs, O.	Grison, C.	Wallace, M.N.
	" Fluet, B.	Leamy, C.	Gleeson, H.M.
	" McCarney, C.		

Au Granville Canadian Special Hospital, Ramsgate :-

<u>17 Fevrier.</u>	N/S. Beauchesne, F.	Bernard, H.	Bordeleau, E.
	" Godin, A.	Galbraith, J.C.C.	Lord, A.
	" Michaud, F.	Rose, M.S.	

Au Moore Barracks Hospital, Shorncliffe :-

<u>17 Fevrier.</u>	N/S. Masse, E. et Rousseau, E.
--------------------	--------------------------------

Le 22 Fevrier l'Infirmiere-Major, Melle. Baudry, fut detaillee temporairement comme infirmiere-major au West Cliff Canadian Eye and Ear Hospital Folkestone.

Le 4 Mars, Melles. Masse et Rousseau partirent pour l'Hopital Stationnaire No. 4 de St. Cloud.

Le 20 Mars, l'Hopital General Canadian No. 6, Université Laval, quitta Montreal pour se rendre a Halifax, ou ils s'embarquerent, le 1er Avril 1916, et arriverent a Londres le 10 du meme mois.

Les infirmieres qui etaient sous la garde de Melle. Macdonell ne demurerent que quelques jours a Londres et furent reparties comme suit :-

Au Granville Canadian Special Hospital :

<u>14 Avril.</u>	N/S. James, J.J.	Casswell, E.	Perry, F.S.
------------------	------------------	--------------	-------------

NOTES SUR LES INFIRMIERES (Suite)

14 Avril. Au Moore Barracks Hospital, Shorncliffe :-

N/S. Moores, B.A.	LaRose, C.L.	Bagshaw, E.
" MacKenzie, G.	Barry, E.L.	Fenwick, G.M.
" Whebbby, A.	Haliburton, M.F.	Knight, K.
" MacKay, O.	Brown, F.W.	Macdougald, M.
" Kay, B.	Carson, I.G.	Sare, I.G.
" Macdonald, A.B.	Leamy, M.	Terrill, L.M.
" Bibbi, B.	MacNeill, M.B.	Mundie, J.
" Hopkirk	Moffitt, T.	Miller, R.D.
" Clarke, E.M.	Bryant, G.E.	Urquhart, L.

Au West Cliff Canadian Eye and Ear Hospital :-

N/S. Cloutier, A.	Dwyer, J.	Gobeil, B.
" Gallagher, E.		

Au Bearwood Park Convalescent Hospital :-

N/S. Everard, E.	McLaren, H.G.
------------------	---------------

Au Duchess of Connaught Hospital :-

N/S. Conning, M.M.	Shaw, M.E.
--------------------	------------

Au No. 2 Canadian Stationary Hospital, Outreau :-

N/S. Macdonell, L.M.	Atkins, F.L.	Sirois, M.A.
----------------------	--------------	--------------

18 Avril. A l'hopital de Taplow :-

N/S. Thompson, E.J.	Bootes, R.
---------------------	------------

Au Moores Barracks Hospital :-

N/S. Cluff, D.	Hector, M.E.
----------------	--------------

Melle. Gobeil ne fut en service qu'une semaine a l'hopital de West Cliff. Elle se fit porter malade et fut envoyee a un hopital Britannique a Londres, ou elle subit deux operations, et fut finalement retournée au Canada et dechargée du C.A.M.C. durant l'ete de 1916.

Melle. Mamie O'Neill fut secretement mariee a Londres, vers le 10 Fevrier 1916, au Sergent O'Doherty, d'Ottawa, et qui etait employe au Pay and Records Office, a Londres. Melle O'Neill quitta le C.A.M.C. en Mai de la meme annee.

5 Mai 1916. Les Infirmieres suivantes joignirent l'Hopital General Canadien No. 8 de Saint-Cloud :-

N/S. Rose, M.S.	Bibbi, B.	Bordeleau, E.
" Bernard, H.	Bagshaw, E.	Clarke, E.M.
" Bryant, C.E.	Carson, I.G.	Brown, F.W.
" Barry, E.L.	Godin, A.	Galbraith, J.C.C.
" Michaud, F.	Beauchesne, F.	Lbrd, A.

Le 1er Aout 1916 l'Infirmiere-Major traversa en France en charge d'un contingent d'infirmieres devant joindre l'Hopital General Canadien No. 8 de St. Cloud :-

N/S. Macdonald, A.B.	Macdougald, M.	Gallagher, E.
" Cloutier, A.		

Melle. Cloutier ne demeura en service a St. Cloud qu'un jour, et fut detaillee pour accompagner Melle. Baudry qui, apres avoir passe quelques jours a St. Cloud, se rendit ensuite a l'Hotel Oxford & Cambridge, a Paris, ou toutes deux demeurerent jusqu'au 1er Septembre. Elles reprirent ensuite leur service a l'Hopital General Canadien No. 6, a Joinville-le-Pont, ou elles furent rejointes le jour suivant par Melle. Gasgrain.

En Septembre 1916 Melle. Leamy fut transferee a l'Hopital General Canadien No. 7 ou elle demeura jusqu'a l'hiver et fut renvoyee en Angleterre invalide.

Le 29 Octobre 1916 Madame de Launay fut transferee au Moore Barracks Hospital, Shorncliffe.

En Decembre 1916 Melles. M.M.Wallace, A.Brankin, M.Gagne et H.Arnoldi furent transferees a l'Hopital General Canadien No. 7 ou elles sont encore, a l'exception de Melle. Gagne qui est maintenant en Angleterre

Dix Infirmieres ne rejoignirent jamais l'Unite :-

N/S. Arnoldi, H.	O'Neill, M.	Gobeil, B.
" Wallace, M.M.	Brankin, A.	Gagne, M.
" Cluff, D.	Hopkirk	Bootes, R.
" Bernard, H.		

Melles Bootes, Hopkirk et Cluff pour raisons de sante, et Melle. Bernard fut rappee en Angleterre.

Vers le 6 Decembre 1916 l'Infirmiere-Major, Melle.Baudry, Melles Casgrain et Cloutier retournerent a Paris, l'infirmierie de Joinville etant fermee. se presenterent a l'Hopital

General Canadien No. 8 pour service.

Le 27 Decembre Melles. Cloutier et Casgrain

Le 24 Janvier 1917 Melle.Baudry se rendit a Troyes afin de trouver des logements pour les Infirmieres. Elle fut rejointe par Melles Casgrain et Rose, le 15 Fevrier.

Le 19 Fevrier deux maisons furent louees: 26 rue Beaujean et 26 rue Pierre Gauthier. Le Mess des Infirmieres fut temporairement organise rue Pierre Gauthier.

Le 23 Fevrier 1917 les infirmieres dont les noms suivent revinrent d'Angleterre :-

N/S. Moores, B.A.	James, J.J.	Thompson, E.J.
" Briggs, O.	Casswell, E.	Knight, K.
" Sare, I.G.	MacKenzie, C.	Perry, F.S.
" Moffitt, T.	MacKay, O.	MacLaughlin, F.D.
" Leamy, M.	MacNeill, M.B.	Grisson, C.
" McCarney, C.	LaRose, C.L.	Shaw, M.E.
" Arnoldi, C.P.	Haliburton, M.F.	Hector, M.E.
" Miller, R.D.	du Plessis, E.	Dwyer, J.
" Terrill, L.M.		

Elles furent logees rue Beaujean et prirent leurs repas a l'hotel Terminus jusqu'a ce que le Mess soit organise.

Le 28 Fevrier les infirmieres suivantes revinrent de St. Cloud :-

N/S. Bagshaw, E.	Brown, F.W.	Nichaud, F.
" Bibbi, B.	Clarke, E.M.	Gallagher, E.
" Barry, E.L.	Rousseau, E.	Masse, E.
" Beauchesne, F.	Cloutier, A.	Bordeleau, E.
" Macdougald, M.	Macdonald, A.B.	Godin, A.
" Bryant, C.E.	Lord, A.	

Ces infirmieres furent aussi logees rue Pierre Gauthier et prirent leurs repas a l'hotel Terminus pour quelques jours.

Melle. Leamy rejoignit l'unite le 1er Mars. Le 22 Fevrier, a Boulogne, en traversant en France, elle s'etait fait porter malade.

Le 4 Mars les infirmieres dont les noms suivent arriverent d'Angleterre et furent logees au No.7, Rue de Paris:-

N/S. Gleeson, H.M.	Mundie, J.	Kay, B.
" Conning, M.H.	Everard, E.	McLaren, H.G.
" Carson, I.C.	Fluet, B.	Fenwick, G.M.
" Wheby, A.	Urquhart, L.	Ryan, E.M.
" de Launay, J.		

L'Infirmiere Econome, Madame Vidal arriva aussi, et Melle.Casgrain qui avait rempli ces fonctions jusqu'alors devint son assistante.

Le 7 Avril, Melles Rousseau et Masse se rendent a Saint-Cloud ou elles sont decorees de la Medaille des Epidemies, le jour de Pagues, 8 Avril.

Le 8 Avril: louons un petit logement a l'Abeille, ou 9 infirmieres vont demeurer.

Le 20 Mars Miss Galbraith qui avait été à son home, en Ecosse, en permission spéciale, reprit son service.

Le 19 Avril Melles Macdonell et Sirois revinrent d'Outreau.

Le 24 Avril Miss Macdonald, Matron-in-Chief C.A.M.C. fit sa visite annuelle.

Le 4 Mai Madame Vidal, renvoyée en Angleterre malade, fut rayée des cadres de l'unité.

Melle Casgrain agit comme economé et Madame Masse comme assistante.

Le 10 Mai 1917 Melles Fenwick et Whebby, rappelées en Angleterre, sont rayées des cadres de l'unité.

Le 22 Mai, Melle Sare, rappelée en Angleterre pour faire du service à bord d'un transport allant au Canada, est rayée des cadres de l'unité.

Le 31 Mai Melle Hector est rayée des cadres, étant rappelée en Angleterre pour raisons de santé.

Le 21 Mai, le Pavillon Flore, une salle de banquets, est loué pour un Sisters' Mess.

Le 11 Mai Miss Atkins rejoint l'unité avec les infirmières suivantes de l'Hôpital Général d'Ontario, à Orpington :-

N/S. Gleeson, F.	Holland, G.	Lawrence, C.
" Ferguson, M.W.	Wallace, A.C.	Kennedy, B.

Le 5 Juillet 1917 Miss Moffitt est rayée des cadres étant rappelée en Angleterre pour raisons de santé.

Le 9 Aout 1917 les infirmières suivantes sont rayées des cadres, étant transférées à l'Hôpital Général Canadien No. 7 :-

N/S. Arnoldi, C.P.	Leamy, M.	MacKay, O.
" Brown, F.W.	Bagshaw, E.	Ryan, E.M.

Le 18 Aout N/S. Everard est rayée des cadres étant renvoyée en Angleterre malade.

Le 28 Septembre N/S. LaRose, renvoyée en Angleterre malade, est rayée des cadres de l'unité.

Melle McLaren, en permission en Angleterre, est rayée des cadres.

Le 2 Septembre 1917 Miss Mundie, en permission en Angleterre, est rayée des cadres.

Le 1er Septembre nous louons une vaste maison moderne, Rue Ambroise-Cottet No.36, près du Mess et de l'Abeille, et nous abandonnons la maison rue de Paris.

Depuis le mois de Septembre jusqu'au mois de Janvier les infirmières suivantes furent transférées comme suit :-

A l'Hôpital Général Canadien No. 1 (22/9/17)
N/S. Casswell, Clarke et Gallagher.

A l'Hôpital Stationnaire Canadien No. 3 (22/9/17)
N/S. MacLaughlin, F.D.

A l'Hôpital Général Canadien No. 2 (24/9/17)
N/S. Kay, Knight, Macdougald, Macdonald, MacKenzie et Terrill.

En Angleterre, le 28/9/17 : N/S. Briggs.

A l'Hôpital Général Canadien No. 2 (28/9/17): N/S. James
" " " " (9/10/17): " Haliburton

A l'Hôpital Général Canadien No. 1 (5/10/17): N/S. Galbraith

A l'Hôpital Stationnaire Canadien No. 2 (12/11/17):

N/S. Gleeson, F. & MacKay, M.

A l'Hopital General Canadien No. 1 (13/11/17):
N/S. Moores, B.A., Urquhart, L. et Grison, C.

Le 17 Janvier 1918 N/S. Shaw, renvoyee en Angleterre malade, est rayee des cadres.

Le 21 Janvier 1918 N/S. Leamy, C., rappelee en Angleterre pour service a bord d'un transport allant au Canada, est rayee des cadres.

Le 30 Mars 1918 N/S. Lawrence, rappelee en Angleterre, est rayee des cadres.

En Mai 1918 les infirmieres suivantes furent rayees des cadres :-
Transferees a l'Hopital Stationnaire Canadien No. 2 (2/5/18):
N/S. Perry

Transferees a l'Hopital Stationnaire Canadien No. 3 :- (7/5/18)
N/S. Thompson, E.J. et Ferguson, M.W.

A l'Hopital General Canadien No. 8 (14/5/18):-
N/S. Atkins, F.L., Barry, E.L., Bibbi, B., Cloutier, A.,
" Bryant, C.E., Bordeleau, E.

A l'Hopital Stationnaire Canadien No. 3 (14/5/18):-
N/S. Gleeson, F. et Wallace, A.C.

A l'Hopital General Canadien No. 1 (14/5/18):-
N/S. Holland et Kennedy

Rappelees en Angleterre: N/S. Rose et Comming. (21/5/18).

(J'ai inclus les infirmieres d'Orpington, etant demeurees un an avec nous).

Ce qui reste des infirmieres enrolees a Montreal, avec l'unitè

N/S. Baudry, E.	Hopital Stationnaire
" du Plessis, E.	" "
" Casgrain, B.	" "
" Masse, E.	" "
" Carson, I.C.	" General
" de Laumay, J.	" Stationnaire
" Dwyer, J.	" General
" Fluet, B.	" Stationnaire
" Godin, A.	" "
" Michaud, F.	" "
" Miller, R.D.	" General
" Macdonell, L.M.	" "
" Sirois, M.A.	" "
" Rousseau, E.	" Stationnaire

N/S. Beauchesne rejoignit l'Unitè le 27/2/18 et N/S. Lord le 2/6/17.

Melle. Beauchesne avait ete rayee des cadres le 20 Juin 1917 apres avoir ete renvoyee en Angleterre malade et avoir obtenu une permission de 3 mois pour le Canada. Melle Lord avait ete rayee des cadres apres avoir ete renvoyee en Angleterre le 15 Mars 1917, etant malade.

MESS DES INFIRMIERES.

Le Mess des Infirmieres fut d'abord organise Rue Pierre Gauthier, mais comme ces quartiers etaient trop petits, le Pavillon Flore fut loue en Mai.

Une salle de the fut organisee dans le vestiaire de la Chapelle, dans l'enceinte de l'hopital, ou le the fut servi chaque apres-midi, jusqu'aux temps froids; le the fut alors servi au Mess.

La premiere assemblee du Mess fut tenue le 1er Mars 1917, apres l'arrivee des infirmieres de Saint-Cloud, et les officiers suivants furent elus temporairement:

Presidente: N/S. Arnoldi
Vice-Presidente: N/S. Masse
Secretaire-Tres.: N/S. Terrill
Membres du Comite: N/S. Brown

Il fut decide a cette assemblee que la contribution payable a l'entree serait de 20 francs, et la contribution du Mess de 4 frs.50 par jour (3 francs du Gouvernement canadien en lieu de rations, et 1 fr.50 de l'Allouance pour l'Entretien).

Les arrangements faits entre l'Officer Commandant et le Gouvernement francais furent aussi expliques aux infirmieres: 1 fr.50 par jour par infirmiere fut alloue a Melle. Baudry, Infirmiere-Major, pour le logement, l'eclairage, le chauffage, etc..

Pour le profit des infirmieres arrivees le 4 Mars, une assemblee fut tenue le 7 Mars; les officiers elus temporairement resignerent, et les suivants furent choisis:

President: N/S. Ryan
Vice-Presidente: N/S. Rose
Secretaire-Tres.: N/S. Terrill fut re-elue
Membre: N/S. Masse.

A une assemblee tenue le 7 Juillet, les officiers suivants furent elus:

President: N/S. Bagshaw
Vice-Pres.: N/S. Bibbi
Secretaire-Tres.: N/S. Mundie
Membres: N/S. Atkins et Sirois

Il fut aussi decide que les officiers seraient elus tous les 3 mois.

Une assemblee d'urgence fut tenue le 20 Aout, pour elire une presidente et Secretaire-Tresaurier, N/S. Bagshaw et Mundie etant transferees de l'unite. N/S. Moores fut elue presidente et Madame de Launay Secretaire.

Miss Moores ayant ete rappelee de l'unite, les officiers suivants furent choisis:

N/S. Atkins Presidente
" Isaacson Vice-Presidente
" de Launay, Secretaire-Tresaurier
" Rose, Membre du Comite
" Paton, " "
" Acheson, " "

Le 16 Janvier, les officiers suivants furent elus:

N/S. Isaacson, Presidente
" Macdonell, Vice-Presidente
" de Launay, re-elue Secretaire-Tresaurier
" Rose, Acheson et Copeman Membres.

INSIGNE SPECIAL DE BRONZE.

Le 26 Mai 1918, 26 infirmieres furent decorées de cette insigne pour un an de service aupres des blesses francais. Cet insigne est compose de deux palmes, croisees, surmontees d'une petite croix rouge, laquelle est placee sur une barre blanche.

Voici le nom des infirmieres qui le recurent du Colonel Beauchamp, le dimanche, au Mess:-

N/S. Baudry	Sirois, M.A.	Casgrain, B.
" Lord, A.	Masse, E.	Godin, A.
" Michaud, F.	Carson, I.C.	Macdonell, L.M.
" Beauchesne, F.	Rousseau, E.	

N/S. Rose recut le sien avant de quitter, le 31 Mai.

Les infirmieres suivantes ayant quitte l'unite, leur insigne leur fut envoye:

N/S. Bagshaw, E.	Brown, F.W.	Barry, E.L.
" Bibby, B.	Bordeleau, E.	Atkins, F.L.
" Gallagher, E.	Galbraith, J.C.C.	Macdonald, A.B.
" Macdougald, M.	Cloutier, A.	Bryant, C.E.
" Leamy, C.	Clarke, E.M.	

N/S. Bryant, C.E. fut baptisee a la Cathedrale, le samedi, 30 Mars 1918.

MINISTERE
DE LA GUERRE

REPUBLIQUE FRANCAISE

CABINET DU
SOUS-SECRETAIRE d'ETAT
du SERVICE de Sante
MILITAIRE.

Paris, le 1er Fevrier 1918.

Madame,

En raison de la duree et de l'assidue des soins que vous avez prodigues a nos soldats blesses ou malades et du devouement de tous les instants dont vous avez fait preuve a leur egard pendant la guerre, j'ai decide de vous decerner l'INSIGNE SPECIAL EN BRONZE institue par mon Arrete du 1er Mai 1917 (insere au JOURNAL OFFICIEL du 28 Juillet 1917), en faveur des INFIRMIERES qui se seront particulierement distinguees par leur merite.

Vous etes donc autorisee a porter dorénavant cet insigne, conformément aux dispositions de l'Arrete précité.

Agreez, Madame, l'assurance de ma haute consideration

Le Sous-Secrétaire d'Etat du
Service de Sante Militaire
Signe: Justin GODART.

Madame.....
Infirmiere Benevole

No.2292

Le 29 Mai 1918 les trois infirmieres suivantes furent envoyees au Canadian Forestry Corps Hospital pour temporary duty :-
N/S. Fraser, M.A., Grinason, E.M. et Hussey, E.V.

L'effectif devint alors:
Infirmiere-Major: 1
Econome: 1
Infirmieres: 22

Ensuite commença l'affluence des blessés Britanniques. Mais les infirmieres furent a la hauteur de la position, et malgré leur petit nombre et l'état de désorganisation des différents services

preparatoire a notre déménagement a Joinville-le-Pont, peu de patients souffrirent du manque de soins.

Le 30 Mai, tard dans l'après-midi, nous reçûmes un gros convoi, et les infirmieres eurent a travailler presque toute la nuit; quelques-unes quitterent leur service a 10 hrs. p.m. pour le reprendre a 4 heures du matin. Les autres quitterent a 4 heures du matin pour revenir a 10 heures. Pour celles des salles d'operations, Mmes Pepin, Sirois et Duthie, elles travaillerent toute la journée du Jeudi, toute la nuit et toute la journée vendredi, jusqu'a minuit. Les autres infirmieres se mirent au lit vers 11 hrs. p.m., excepte celles du service de nuit regulier.

Après les deux premiers jours, quoique chacun continua a travailler tres fort, ce ne fut pas tout-a-fait aussi dur.

Melle. du Plessis, assistante Infirmiere-Major, prit charge du rez-de-chaussée. Melle Masse, assistante econome, prit charge de la petite salle d'operations. Melle Casgrain, l'Econome, voulut aussi apporter son aide efficace, et les servantes du mess des infirmieres aiderent Melle Baudry a faire des pansements, l'équipement technique ayant été expédié a Joinville.

Le 6 Juin l'Infirmiere-Major, Melle Baudry, se rendit a Joinville en service commande, et Miss Fell partit pour l'Angleterre, transférée de l'unité.

Le jour suivant Melle Casgrain se rendit a Joinville pour organiser les nouveaux logements et mess des infirmieres.

Le 19 Juin, Monsieur le General de BUYER, commandant la 20eme Region, visita l'hôpital et remercia les Officiers, Infirmieres, Sous-Officiers et soldats pour leur travail a Troyes, et comme preuve de son appreciation, il mentionna l'Hôpital General Canadien No. 6 dans son Or dre General No. 84, en date du 18 Juin 1918.

Le lendemain l'unité quitta Troyes pour se rendre a Joinville-le-Pont. Plusieurs des infirmieres de l'Hôpital des Jacobins étaient a la gare pour le depart des infirmieres canadiennes. L'une d'elles apporta a Melle du Plessis, laquelle faisait l'office d'infirmiere-major une note de leur infirmiere-major, Melle de la Hamaye, dans laquelle elle exprimait ses meilleurs souhaits pour notre unité, dans leur nouvelle entreprise, et les remerciaient d'être venues en France pour soigner les poilus.

Avant de quitter Troyes les infirmieres prirent les mesures nécessaires pour que les tombes des blessés britanniques morts de leurs blessures pendant leur séjour a l'hôpital soient permanentement entretenues. Le Colonel Beauchamp avait des photographies de ces tombes, et l'infirmiere-major s'occupa de les faire parvenir a leurs plus proches parents.

Melles Masse et Rousseau demeurèrent a Troyes jusqu'au 22 Juin pour terminer l'emballage et l'expédition des effets du mess des infirmieres.

Du 30 Mai au 20 Juin, 1214 patients furent admis et 1244 évacués. 179 operations furent pratiquées et 6452 pansements faits. La plus grande partie de ce travail fut exécutée du 30 mai au 10 juin.

Miss Agnes MacPherson, l'une de nos infirmieres qui avaient été

transferees a l'Hopital Stationnaire No. 3 le 14 Mai, fut une
des victimes d'un raid aerien, et mourut le 30 Mai de ses blessures

Une rumeur circule que Miss I.G. Sare, l'une des premieres infirmie-
res, qui joignit l'unite en Avril 1916 et qui nous avait quittes
en Mai 1917, etait a bord du S.S. Llandovery-Castle quand il fut
torpille.

Notes on the
of Beckenbush.

Sept 1st New Orleans
No 6 -
Hepburn's Journal